



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

**ESCUELA DE POSGRADO
PROGRAMA ACADÉMICO DE MAESTRÍA EN
ADMINISTRACIÓN DE LA EDUCACIÓN**

Gestión de Capacitación Docente en Escritura del Quechua Collao,
para Mejora de Servicio Educativo en una Red Educativa, Mara 2021.

**TESIS PARA OBTENER EL GRADO ACADÉMICO DE:
Maestro en Administración de la Educación**

AUTOR:

Roque Vargas, Elías (ORCID: 0000-0003-4094-9360).

ASESOR:

Dr. Albornoz Jiménez, Carlos Francisco (ORCID: 0000-0002-7543-2495)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN

Gestión y Calidad Educativa

Lima – Perú

2021

Dedicatoria

A toda mi familia, amigos y parientes que comparten conmigo triunfos y fracasos pero que son mi fortaleza a lo largo de mi vida.

A mi madre, Margarita y mi hermana Trinidad, quienes impulsaron mi educación superior, para hoy seguir avances en mi vida profesional.

Agradecimiento

Mi agradecimiento al asesor de investigación, validadores de los instrumentos (Mag. Jesús Rolando Challco García y Mag. Jessica Apaza Soto). A los capacitadores (Prof. Wilman Caichihua Robles y Prof. Hugo Colque Espinoza).

Índice de contenidos

Dedicatoria.....	ii
Agradecimiento	iii
Índice de contenidos	iv
Índice de gráficos y figuras.....	vi
Resumen	vii
I. INTRODUCCIÓN.....	1
II. MARCO TEÓRICO	5
III. METODOLOGÍA.....	18
1.3. Escenario de estudio	24
1.4. Participantes	24
1.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos	25
1.6. Procedimiento	29
1.7. Rigor científico	31
1.8. Método de análisis de datos	33
1.9. Aspectos éticos	33
IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN	34
V. CONCLUSIONES.....	54
VI. RECOMENDACIONES	56
REFERENCIAS	58
ANEXOS	63

Índice de tablas

Tabla 1. Objetivo general, específicos y categorías centrales.....	20
Tabla 2. Categorías, subcategorías, indicadores y numero de ítems	20
Tabla 3. Instituciones educativas de la Red Educativa Rural participantes	24
Tabla 4. Participantes de la investigación acción.....	25
Tabla 5. Técnicas e instrumentos utilizados	25
Tabla 6. Características de reporte de resultados en investigación acción	34
Tabla 7. Resultado de cuestionario de entrada o diagnóstico.	35
Tabla 8. Comparación de resultados de la aplicación del cuestionario de entrada y salida dominio de escritura quechua collao.....	48

Índice de gráficos y figuras

Grafico 1. Avance de nivel de desempeño estudiantes en evaluaciones lengua originaria quechua collao.	10
Grafico 2. Tipos de instrumentos usados en investigación acción.	27
Grafico 3. Resultado de cuestionario de entrada dominio de escritura quechua collao antes de las capacitaciones.	35
Grafico 4. Resultados de cuestionario de salida en dominio de escritura quechua collao	47
Grafico 5. Resultado de salida después de las capacitaciones en escritura quechua collao.	47
Grafico 6. Comparación de resultados de inicio y salida en dominio de escritura quechua collao.	48

Resumen

La presente investigación tuvo el objetivo de fortalecer la competencia docente en la escritura quechua collao para mejorar el modelo de Servicio Educación Intercultural Bilingüe en una Red Educativa del distrito de Mara, 2021. Para ello se analizó el nivel de dominio de escritura quechua collao con un cuestionario y entrevista de entrada, con ello se priorizó la necesidad de planificación, ejecución y evaluación de un plan de capacitación en la escritura quechua collao y su relación cualitativa con el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe para finalmente evaluar, reflexionar con los resultados de cuestionario de salida y la entrevista.

Para la investigación se utilizó el paradigma cualitativo y la metodología investigación acción participativa. La población participante fue 09 docentes de una Red Educativa Rural del distrito de Mara; quienes bajo consentimiento voluntario participaron del desarrollo de la capacitación y recojo de información.

Los resultados de la investigación evidencian un claro avance comparativo de evaluación de entrada y salida (pasando de nivel básico e intermedio a Intermedio y Avanzado en el dominio de escritura quechua collao) por tanto se generó fortalecimiento de competencia escritura quechua collao de los docentes participantes y su influencia en modelo de Servicio Educación Intercultural Bilingüe.

Palabras clave: quechua, Collao, Educación, Intercultural, Bilingüe.

Abstract

The present research had the objective of strengthening the teaching competence in Collao Quechua writing to improve the Bilingual Intercultural Education Service model in an Educational Network of the Mara district, 2021. For this, the level of command of Collao Quechua writing was analyzed with a questionnaire and entrance interview, with this the need for planning, execution and evaluation of a training plan in Quechua Collao writing and its qualitative relationship with the Intercultural Bilingual Educational Service was prioritized to finally evaluate, reflect on the results of the exit questionnaire and the interview.

For the research, the qualitative paradigm and the participatory action research methodology were used. The participating population was 09 teachers from a Rural Educational Network in the Mara district; who, under voluntary consent, participated in the development of the training and information gathering.

The results of the research show a clear comparative advance of entry and exit evaluation (going from basic and intermediate level to Intermediate and Advanced in the domain of Quechua Collao writing), therefore, it was generated strengthening of the Quechua Collao writing competence of the participating teachers and its influence on the Intercultural Bilingual Education Service model.

Keywords: Quechua, Collao, Education, Intercultural, Bilingual.

I. INTRODUCCIÓN

En la comprensión de los derechos de los pueblos originarios y principalmente de los estudiantes de ser educados en la lengua originaria propia; a nivel mundial se ha implementado políticas educativas a favor de la Educación Intercultural Bilingüe a nivel mundial conforme a la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (convenio 169 OIT, 2007, Pág. 100-103). Ahora también a nivel a América Latina año tras año se impulsa valoración a los pueblos indígenas, la interculturalidad, costumbres, estudios científicos, cosmovisiones, las lenguas originarias, el respeto a los grupos minoritarios locales etc. dando políticas de Estado, así como educativas, para beneficiar a los que hasta hoy fueron excluidos muchas veces y ahora tienen derecho.

El Estado peruano por su parte desde el año 2000 en adelante puso en agenda cambios de política sectorial para el fomento, desarrollo y sostenibilidad de la EIB, incluyendo así en el acuerdo nacional, el Proyecto Educativo Nacional al 2021, desarrollando el registro nacional de II.EE EIB, el registro nacional de profesores bilingües de lengua originaria, y el Plan Nacional EIB al 2021. Justamente en el marco de dicho Plan Nacional EIB, La R.M. N°519-2018 MINEDU (2018) se formalizó la creación del Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe en la educación Básica Regular, a la que paulatinamente las instituciones educativas públicas son incorporadas bajo una evaluación que desarrolla INEI.

El Modelo de Servicio Educativo EIB a nivel nacional presenta ciertas debilidades ya que no existe una correlación positiva entre la capacitación docente y el servicio de calidad educativa EIB. Desde el año 2013 las instituciones educativas focalizadas de esta modalidad a nivel nacional contaron con acompañamiento pedagógico, asistencia pedagógica intercultural (ASPI), principalmente en enfoque EIB, planificaciones y desarrollo de sesiones, etc. sin embargo no se priorizó las debilidades que los docentes presentan en el dominio oral y escrito de la lengua originaria (quechua collao), por otro lado existen otros factores que se presentan en estas instituciones educativas como: reasignación de

docentes, movimiento anual de profesores contratados, permutas y destacados que no permiten la consolidación del servicio de manera eficiente.

Según Informe Defensorial N° 174- 2016 de la Defensoría del pueblo (2016) En el año 2015; de las 45,186 plazas bilingües de los tres niveles de Educación Básica Regular, 42,439 es decir el 94% son ocupadas por docentes que no cuentan con formación en Educación intercultural Bilingüe y también 17,905 (94%) de las plazas son ocupadas por profesores que no dominan la lengua originaria de los estudiantes (pág. 35). Tanto la formación inicial de docentes EIB y de formación continua es crítico a nivel nacional por ello trasciende la necesidad de propiciar para mejorar el servicio educativo de esta modalidad.

También manifiesta Rebaza y Seminario (2018) que actualmente hay poco fomento desde las comunidades indígenas en la EIB y también de los pocos profesores bilingües originarios quienes no cuentan con nivel avanzado escrito u oral de la lengua originaria a enseñar, son las principales dificultades del Perú en la Educación Intercultural Bilingüe (pág.160). Por ello la tarea no solo queda en el Estado peruano sino también parte de cada comunidad originaria, organizaciones, docentes, Redes Educativas Rurales etc. En la capacitación, actualización, fomento, siempre con la intención de superar los desafíos que se tiene en las instituciones educativas referente al dominio de la oralidad y escritura de lengua originaria (quechua collao) como en el desarrollo de esta investigación.

De los participantes de la presente investigación acción son; 10 profesores/as que trabajan en la Red Educativa Rural que corresponde a dos niveles educativos Inicial y Primaria; recibieron acompañamiento pedagógico, asistencia pedagógica intercultural (ASPI) 2015-2018, pero de los cuales quedan en el presente año 2021, solo 01 docente. Los demás llegaron con reasignación, nombramiento y contrato anual de docentes, lo que implica que existe debilidad en la mejora del modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe, y dominio de la lengua originaria quechua collao, tal como ellos explícitamente manifiestan esta debilidad en el PEI 2021 de esta Red Educativa Rural.

Si los docentes no están capacitados en la lengua originaria quechua de los niños como desarrollan la corrección de la gramática, coherencia y cohesión textual, la retroalimentación, en la escritura de textos en quechua, como implementan la caracterización psicolingüística, sociolingüística, el horario lingüístico, el calendario comunal y en general la actual política Educación Intercultural Bilingüe.

Comprendiendo la realidad educativa, sus posibilidades y la reflexión de la comunidad educativa en el FODA de Red Educativa Rural del distrito de Mara, se interviene la problemática general ¿Cómo gestionar la capacitación docente en la escritura quechua collao, para mejorar el servicio educativo EIB en una Red Educativa de Mara 2021? También se especifica los problemas específicos: ¿Cómo diagnosticar las competencias escrita de lengua originaria quechua collao de los profesores de la Red Educativa Rural? ¿Cómo planificar la gestión de capacitación a los docentes en la escritura quechua collao, para mejorar su desempeño? y ¿Cómo gestionar recursos humanos y financieros para desarrollo del plan de capacitación en la escritura quechua collao?

A lo que esta investigación acción tiene como objetivo general, Fortalecer la competencia docente en la escritura quechua collao para mejorar el servicio Educativo Intercultural Bilingüe en una Red Educativa Rural del distrito de Mara, 2021. Así mismo los objetivos específicos son: Diagnosticar las competencias del personal docente en la escritura del quechua collao. Elaborar el plan de capacitación docente en la escritura quechua collao. Gestionar los recursos humanos y financieros según el plan de capacitación escritura quechua collao. Desarrollar un plan de capacitación docente en la escritura quechua collao. Evaluar avances y resultados de la ejecución del plan de capacitación docente en la escritura quechua collao.

Nuestra justificación al presente, se desarrolla en base al cambio de modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe de la Red Educativa Rural desde el año 2015, por las debilidades que tienen los docentes en la escritura quechua collao, el mismo que está plasmado en su diagnóstico del PEI de Red Educativa el cual no

permite desenvolverse eficazmente en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe. Por el derecho que tienen los estudiantes a la educación según su lengua originaria conforme a las leyes y normas vigentes en el Perú e internacionales. Por tales razones es necesario resolver la problemática beneficiando tanto a los docentes, directores, así como a los estudiantes desde la gestión de capacitaciones docentes en la escritura quechua collao en un diseño de investigación acción participativa. Las ventajas para lograr el propósito son; el 80% de los docentes ya dominan el idioma quechua collao a nivel oral, también muestran interés en el aprendizaje de la lengua originaria ya que existen bonos de MINEDU según el nivel de dominio, también por consolidar formación continua y su trabajo en áreas rurales etc.

Con la investigación cualitativa aplicada claramente se tiene la intención de mejorar el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe, los docentes fortalecidos en el dominio de quechua collao a nivel oral y escrito que favorezca el trabajo educativo, el director reflexiona sobre su trabajo para gestionar capacitaciones, los niños y niñas beneficiados ya que son comprendidos, escuchados en su lengua materna, pero sobre todo la participación conjunta para resolver el problema y mejorar calidad de servicio educativo. Finalmente la investigación planteada proporciona un valor teórico, estadístico e interpretativo importante para la UGEL, DRE, MINEDU y ONGs interesados en la mejora del Servicio Educación Intercultural Bilingüe, en base a las conclusiones alcanzadas y recomendaciones mencionadas.

El desarrollo de la investigación acción participativa desarrollada; está dividido en seis capítulos: el primero que se refiere a la introducción. El segundo capítulo refiere al marco teórico donde se encuentran los antecedentes y bases teóricas de las categorías que intervienen tanto en la Capacitación de Escritura Quechua Collao y Servicio Educativo Intercultural Bilingüe. El tercer capítulo implica la metodología (diseño de investigación, categorías, la población, instrumentos de recolección de información). El cuarto capítulo está referido a resultados y discusión. En el quinto capítulo se encuentra las conclusiones y finalmente en el sexto capítulo, las recomendaciones.

II. MARCO TEÓRICO

A continuación, los antecedentes de estudio relacionados que fundamenta la investigación en la categoría Capacitación en Escritura Quechua Collao y Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe.

Una de las investigaciones pertenece a Teresaca Neira (2015) quien en su tesis. Desarrolla una investigación sobre el perfil del docente de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) sobre una base de crisis educativa notoria en la provincia Cañar- Ecuador. Donde recogieron información a través de encuestas sobre perfil de docente EIB-autoridad. El perfil del docente EIB-docente y perfil de docente EIB-estudiantes. De la cuales determinaron en las conclusiones a tomar en cuenta: tanto las autoridades, docentes y estudiantes indican cumplir con algunas características de docente EIB y otras no, por lo que se proponen los siguientes perfiles: usar lengua quichwa (en Perú quechua) como herramienta del quehacer educativo y de EIB. Ser ejemplo con respeto a las costumbres, cultura, activo, reflexivo y crítico. Disposición a manejar buenas relaciones culturales dentro de la comunidad etc. y finalmente recomiendan que los docentes que trabajen en áreas del kichwa tengan que ser con perfil de Educación Intercultural Bilingüe, preparados en la docencia y contrarrestar las necesidades de los estudiantes de pueblos originarios.

Para esta investigación el objetivo es mejorar el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe de la Red Educativa Rural del distrito de Mara 2021, Cotabambas, Apurímac, ya que el manejo y dominio de la lengua originaria quechua collao es fundamental en la aplicación del modelo de servicio educativo referido.

También Escribano Hervis (2018) en su investigación, presenta 5 aspectos a tener en cuenta para el cambio en el desempeño del docente en América latina estos son: Aprender a aprender a lo largo de la vida (desarrollar destrezas de búsqueda, categorización, inducción, deducción de información relevante); el segundo es el de creatividad e innovación (activación de recursos cognitivos y

afectivos que coadyuven a resolver problemas de manera creativa e innovadora); el pensamiento crítico, la colaboración (la participación colectiva en la solución de problemas etc.). La tarea del profesor es indispensable para la educación de calidad del servicio educativo por ello se deben propiciar el perfeccionamiento constante buscando siempre la superación, capacitación, actualización, complementación y profundización.

Uno de los actores principales en la educación es el docente, quien tiene la tarea de ser auto reflexivo, propicia la formación continua, actualización, capacitación y profundizaciones en aspectos donde tienen la debilidad en este caso los docentes de esta Red Educativa Rural tienen dificultades en el manejo coherente de la lengua originaria quechua collao (dialecto en el sur del Perú) principalmente en la escritura según las normas oficiales. Y también tuvieron propuesto como un objetivo específico en su PEI “Desarrollar capacitación en la escritura quechua collao para todos los docentes de la Red Educativa” (PEI de Red Educativa, 2021, pág. 12).

Por su parte Corbetta, Bonetti, Bustamante y Vergara (2018) en su investigación desarrollan un amplio análisis y debate sobre orígenes, el desarrollo y avances de políticas de Estado a favor de la EIB y afrodescendientes, a nivel de los sistemas educativos de los Estados de Latinoamérica. A lo que proponen una interculturalidad funcional y presentan recomendaciones claras como: fomento de lectura y escritura en lengua originaria de los estudiantes que indica la demanda de los pueblos originarios en los diferentes países y las normas vigentes, tanto nacionales e internacionales del derecho que le corresponde a una educación en su propia lingüística y cultura. La incorporación de los programas, planes educativos y en los currículos nacionales a la situación problemática de los pueblos originarios para ser resueltos ampliamente desde el Estado.

Incluso los mismos autores Corbetta, Bonetti, Bustamante y Vergara (2018) recomiendan hacer investigación tanto cualitativa como cuantitativa del avance de EIB en cada país dando cuenta de sus avances y retos para seguir fortaleciendo a través de consensos nacionales e internacionales la interculturalidad. Como indican

los autores la Educación Intercultural Bilingüe debe ser funcional y puesto en práctica en las aulas, para ello se requiere que el docente domine a nivel oral y escrito la lengua originaria de sus estudiantes, fomenta la escritura y lectura, etc. conforme a las normas nacionales e internacionales como dicho propósito.

También Abarca (2015) en su investigación denominado: Educación Intercultural Bilingüe; Educación y Diversidad. Manifiesta que en gran parte de países de América del Sur que presentan multiculturalidad y multilingüismo lograron su desarrollo con la activa participación de pueblos indígenas organizados, dirigentes, ONGs, profesores indígenas, profesionales como sociólogos, de antropología, los lingüistas, escritores, quienes de a poco avanzaron en la propuesta política educativa, así como la lingüística, y que hoy notamos avances claros. Así mismo Abarca manifiesta que la formación docente continúa por las demandas en reformas curriculares a favor de las lenguas originarias y la interculturalidad es el desafío principal en la actualidad en los países de Latinoamérica.

La importancia de formación continua de los docentes en Educación Intercultural Bilingüe (EIB) es vital y también la capacitación para quienes ya se encuentran en actividad en la Red Educativa Rural, ya que el objetivo de la EIB es mejorar y consolidar la educación de los pueblos originarios tanto en Perú y en el mundo por el derecho que les corresponde.

Igualmente, Meneses Pardo (2014) aborda en su investigación la Educación Intercultural Bilingüe desde una investigación etnográfica, sobre que percepción y valoración que otorgan actualmente a la escuela y al tipo de Educación Intercultural Bilingüe, la comunidad kichwa hablante de Guamote en Chimborazo-Ecuador. Y dentro de los resultados indica que; existen variadas valoraciones a la educación y entorno social, relacionan mucho con hechos pasados de tiempo de haciendas. También manifiesta que los pobladores aún continúan con la práctica cotidiana de lengua oral kichwa así como de sus tradiciones y costumbres. Los pueblos originarios mientras estén menos alineados a cultura occidental, manejan la lengua originaria (quechua collao), por tanto, también la educación de los estudiantes no

debe ser ajeno y más bien propiciar su fortalecimiento siendo el lenguaje sea oral o escrito fuente de comunicación tanto en la escuela y la comunidad.

Por su parte Calderón (2019) en su investigación desarrollada tiene por objetivo presentación de la Etnomatemática como un curso en la formación de futuros docentes indígenas en la carrera profesional Madre Tierra del Universidad de Antioquia Colombia. Donde la autora observando y analizando casos del desarrollo de la interculturalidad en los países de Latinoamérica, su relación con la cultura viva, los significados e interpretaciones del tiempo y espacio que tienen los pueblos originarios, a los que se le comprende cómo etnomatemática y que su importancia es vital en la formación de futuros profesores desde la Universidad de Antioquia, presenta como una propuesta para la malla curricular y que debe considerarse como un curso a la Etnomatemática para su profundización generando cambio. Refiere también su alusión a los otros países en el sentido que la etnomatemática como propuesta es complejo para su desarrollo porque en los sistemas educativos se introducen la interculturalidad desde una mirada funcional y aditivo.

La aplicación de la interculturalidad y etnomatemática en países donde no toman en serio la Educación intercultural Bilingüe es complejo, pero en el Perú desde el año 2000 en adelante se ha progresado en la atención a la política educativa intercultural bilingüe, por ello existen carreras de formación inicial de docentes en EIB en los institutos y universidades.

Hace poco la Defensoría del Pueblo (2016), en el informe 174 EIB hacia el 2021; informa sobre el propósito que tuvo de supervisar para verificar el avance de la implementación de la Políticas de la EIB, la misma que se ejecutó entre los años 2014 y 2016 a cuatro aspectos como: a la gestión EIB a nivel de DREs, UGELs, a los IESP que brindan carreras profesionales EIB, a las instituciones educativas EIB, al Plan Nacional EIB al 2021. Según el informe es notorio el avance en el aprendizaje de los estudiantes validados en la ECE 2014 en lengua originaria donde se ha duplicado el resultado de comprensión lectora lo que lee en quechua y aimara y triplicado en awajún y shipibo comparado a la evaluación del 2012 y mejorado en

la comprensión de castellano. En cuanto a los docentes encontraron que, de las 45,186 plazas bilingües para la EBR, 42,439 (94%) son adjudicados por docentes que no tienen formación en EIB y 17,905 (40%) son asumidas por profesores sin dominio de la lengua originaria; por lo que recomienda seguir en la capacitación continua para cerrar brechas a favor de los niños en las instituciones educativas EIB.

En esta Red Educativa Rural del distrito de Mara 2021, a través de una autoevaluación entre docentes en reuniones colegiadas; indican tener dominio a nivel oral de la lengua originaria quechua collao sin embargo manifiestan tener dificultades a nivel escrito. Actualmente se exige por las normas vigentes del Perú que se contraten docentes con una constancia de dominio de la lengua originaria, pero los docentes nombrados dominan o no la lengua originaria, continúan con su labor educativo.

Otro de los estudios sobre la importancia de la lengua originaria quechua es de Menacho y Villari (2019) Según su investigación se valida la importancia de enseñar y aprender en quechua de los niños del PRONOIEs ya que los niños por naturaleza aprenden la lengua materna de la familia, conviven con las actividades y vivencias locales, los juegos también son relacionados con las tareas futuras del niño/a además existen la diferencia de género y su actividad. Relata la experiencia que tuvieron en el PRONOIE de Jancu donde los padres desean que sus pequeños vayan a la institución para aprendan el castellano, así como el promotor sin embargo en sitio los investigadores con clases en la lengua materna (quechua collao) de los estudiantes observaron mejor su aprendizaje y actividad. Concluyeron entonces que el valor de la lingüística de los niño/as, sus actividades, costumbres, tradiciones muchas veces son vulnerados e interrumpidos cuando llegan a la educación Inicial y Primaria donde desarrollan las clases en castellano.

También señala Burga (2016), La Política de EIB; avances y retos pendientes. Donde muestra los avances y desafíos de EIB a favor de los estudiantes que recibe educación en su lengua originaria y cultura. Los avances se dieron con la sistematización de oferta y demanda de la EIB como: que el registro nacional de Instituciones Educativas EIB, registro de profesores con dominio de

lengua originaria, el compromiso de la política sectorial hacia la EIB, el Plan Nacional EIB, formación inicial de docentes EIB, participación social en EIB, la normalización de lenguas originarias y la producción textual de materiales en EIB, fueron factores que lograron avances en la atención de servicio educativo EIB en el país.

Los retos de la EIB según Burga (2016) se menciona el acceso total de estudiantes de los pueblos originarios; mejora de la propuesta pedagógica, fortalecer la formación docente EIB y mejorar la administración en la UGEL y DRE”. Es de suma importancia que la UGEL participe en la capacitación continua de los docentes que trabajan en las IE de la modalidad EIB, como en el caso de las instituciones educativas de la Red Educativa Rural referida porque no se trata de la comodidad del docente sino del estudiante.

Aquí también queremos indicar que en los estudios desarrollados por el MINEDU (2018) respecto a la aplicación de Evaluación Censal de Estudiantes entre los años 2012; 2014 y 2015 donde se evidencia claramente el avance progresivo consecutivamente que tuvieron los estudiantes peruanos al ser evaluados en su lengua originaria (quechua collao) lo que ha propiciado aplicación de políticas educativas EIB nacionales como el Plan Nacional EIB; Registro nacional de docentes bilingües en lengua originaria; el registro nacional de Instituciones educativas EIB y la normativización del modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe.

LENGUA ORIGINARIA	NIVEL DE DESEMPEÑO	AÑO		
		2012	2014	2016
QUECHUA COLLAO	Satisfactorio	17.9	24.6	34.4
	En proceso	33.9	34.7	41.0
	En inicio	48.2	40.8	24.6
QUECHUA CHANKA	Satisfactorio		36.0	43.2
	En proceso		35.2	40.4
	En inicio		28.7	16.4
AIMARA	Satisfactorio	19.6	32.5	49.66
	En proceso	27.6	38.5	36.22
	En inicio	52.8	28.9	14.12
AWAJUN	Satisfactorio	1.5	7.7	
	En proceso	7.6	13.1	
	En inicio	90.9	79.2	
SHIPIBO	Satisfactorio	2.9	7.4	9.51
	En proceso	11.4	17.9	24.02
	En inicio	85.7	74.7	66.47
ASHANINKA	Satisfactorio			17.78
	En proceso			35.62
	En inicio			46.60
OTRAS	Satisfactorio	16.0	16.7	13.70

Grafico 1. Avance de nivel de desempeño estudiantes en evaluaciones lengua originaria quechua collao.

Fuente: MINEDU (2018). RM 519-2018.

Otros como Panuera y Salhua (2019) autores de una tesis, nos habla de su investigación cualitativa desarrollado del impacto de la EIB sobre la enseñanza aprendizaje de estudiantes en la escuela Unidocente que son rurales a través de método trabajo de campo con estudiantes de 4; 5 y 6 de Primaria de Palcuyo, Condesuyo Arequipa, donde concluyen que si existe una relación entre la Educación Intercultural Bilingüe y la enseñanza aprendizaje, aunque se nota la enseñanza más en castellano que en quechua, porque se iniciaron con Castellano desde los primeros grados. También constatan que los docentes no cuentan con capacitación de parte de la UGEL, otro de los aspectos que muestra de dicha investigación es la no culminación de materiales dotados de MINEDU en Castellano y quechua al finalizar el año escolar.

También Vilca. (2014) en su investigación sobre la relación del idioma quechua con la comprensión de textos orales en una institución educativa de IV ciclo de Primaria N° 72646 en Unión Soratira. A través de metodología inductiva correlacional, con evaluación vigesimal teniendo el resultado de 14.52 y 14.83 respectivamente, de la que concluye que si existe una relación entre quechua y comprensión de textos orales. Por ello indica que si existe dominio de lengua originaria quechua entonces hay comprensión de textos oral de quechua.

En cuanto a la capacitación docente el estudio desarrollado por Guevarra Piedra (2020) en su investigación tuvo como objetivo aplicar capacitación pedagógica para fortalecer el desempeño de los profesores en la planificación de enseñanza-aprendizaje preescolar desde la investigación explicativa y aplicada usando un test antes y después en un total de 100 profesores de la que la autora concluye: en el pre test el 68% de los docentes se encuentran en nivel muy deficiente en cuanto a la competencia planifica enseñanza aprendizaje, selecciona contenidos, diseña creativamente procesos pedagógicos y contextualiza diseño de enseñanza y entonces se aplicaron la capacitación durante 5 meses en el grupo experimental demostrando con el pos test que ahora el 70% de los docentes ya se ubicaban en el nivel suficiente a comparación del grupo control 56% de nivel

deficiente. De lo que indica que la capacitación mejoró visiblemente las competencias de los profesores en planificación de trabajo preescolar.

Entonces claramente se demuestra que es factible, recomendable desarrollar capacitaciones a los docentes en el tema que fuera para mejorar y fortalecer la competencia docente y su servicio.

Por su parte Sánchez Reyes (2019) en su tesis indica que la relación que tiene entre la gestión de capacitación docente y el desempeño de los docentes a través de una investigación correlacional y aplicando el coeficiente de Spearman donde concluyen que entre estas variables existe una relación directa y significativa que favorece el compromiso, la identidad, las dimensiones educativas de los docentes de esta institución y finalmente recomiendan planificar diversos cursos de capacitación, talleres y sin dejar de hacer los acompañamientos y retroalimentación debida. Entonces podemos entender que la capacitación docente si mejora el desempeño de los mismos por tanto favorece a la enseñanza aprendizaje de los educandos, y en esta investigación tenemos el objetivo de fortalecer la competencia de escritura quechua collao y mejorar el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe de la Red Educativa Rural participante a través de capacitación.

Desarrollo teórico conceptual de las categorías

Educación Intercultural Bilingüe

Abarca (2015) indica que la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) es hoy un modelo de servicio educativo que atiende a la educación de estudiantes indígenas, quienes tienen diversidad de lengua, costumbres, y lingüística para fortalecer una identidad cultural autentica personal, comunal y la convivencia con otras culturas de origen diverso (pág. 3).

Entonces la EIB tiene énfasis lingüístico, sistematización de aspectos culturales y territoriales que permite educación de los estudiantes en su lengua

materna, donde se respeta la idiosincrasia local, cosmovisión, actividades culturales, religiosas y costumbristas, toma en cuenta la participación de los sabios locales, el calendario comunal etc. y por ello es de importancia que los docentes que trabajan con ellos deben saber la lengua originaria a nivel oral y escrito.

También para Quintero, S., Quilaqueo, D., et al. (2014). La interculturalidad y la educación hoy en día, no es solo la coexistencia de las culturas indígenas en un determinado espacio geográfico, sino permite la convivencia armónica basado en la calidad de enseñanza y aprendizaje en relación con el saber indígena-occidental. Como sabemos la comunicación es la herramienta fundamental para transmitir mensaje y recibirlas y en aquellos lugares donde fluye el quechua necesariamente se debe saber, usar y practicar no solo en el contexto social cultural sino principalmente en la escuela.

Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe

En el proceso del Plan Nacional de EIB al 2021 en el Perú se ha decidido implementar el modelo de Servicio Educación Intercultural Bilingüe a nivel nacional en aquellas instituciones educativas reconocidas como tal, al respecto dice RM 519-2018 MINEDU indica en el “Art.1 Crear el Modelo de Servicio Educativo de Educación Intercultural Bilingüe” (MINEDU, 2018, pág.1) Asimismo en el anexo de dicha norma indica que la MSEIB es: “El MSEIB está diseñado para brindar un servicio educativo de calidad y pertinente a las características socioculturales y lingüística de los estudiantes de los pueblos originarios o indígenas” (MINEDU, 2018, pág. 15). También contempla esta norma que las características de atención de este modelo de servicio educativo son: EIB de fortalecimiento cultural y lingüístico; EIB de revitalización y lingüística y por último en su forma de EIB de ámbitos urbanos.

Fortalecimiento lingüístico y cultural

Según MINEDU (2018) esta forma de atención esta presta educación a los estudiantes de pueblos originarios, instituciones educativas registradas como tal, o

que se encuentran en zonas rurales del país, y son del escenario lingüístico 1 y 2. Aquí los estudiantes aprenden las competencias en lengua originaria y castellano como una segunda lengua (pág. 17).

El escenario 1, según MINEDU (2018); la mayoría de los estudiantes comprenden y hablan en lengua originaria, su uso es predominante en aula y comunidad. Por otra parte, el escenario 2 se refiere a aquellos estudiantes que en su mayoría comprenden y hablan lengua originaria y castellana, usan las dos lenguas de manera indistinta (MINEDU, 2018, pág. 17).

Revitalización lingüística y cultural.

También MINEDU (2018) define que la revitalización lingüística y cultural está señalado para prestar educación de los pueblos originarios, para las instituciones educativas registradas como tal, para los escenarios lingüísticos 3 y 4 con el objetivo de fortalecer identidad, cultura en estudiantes y principalmente en revitalizar la lengua materna que viene de herencia (pág. 17).

Ahora cuando se refiere a escenario 3 indica, “La mayoría de los estudiantes de la institución educativa ubicada en área rural, comprenden y hablan fluidamente el castellano o son bilingües peor comprenden limitadamente la lengua originaria” (MINEDU- 2018, pág. 16). Y de la misma forma el escenario 4 indica, “La mayoría de los estudiantes comprenden y se expresan fluidamente en castellano. Conocen expresiones cotidianas en lengua originaria” (MINEDU, 2018, pág. 16).

Aquí es donde surge la situación problemática en la Red educativa Rural que participa en esta investigación, ya que los docentes por situaciones de reasignación, nombramiento y contrato ya no son los mismos de hace 6 años atrás, quienes recibieron capacitación y acompañamiento de ASPI (Asistencia Soporte Pedagógico Intercultural) por lo que hoy se ha debilitado el servicio educativo EIB.

Ahora la manera coherente de cambiar la situación problemática es a través de desarrollo de capacitaciones, actualizaciones en quechua collao y servicio

educativo intercultural bilingüe para los docentes nuevos que se integran a la Red Educativa y mejorar el servicio educativo.

Capacitación docente

Sin lugar a dudas la capacitación docente implica cambios en la gestión administrativa y pedagogía de la institución ya que mejora la calidad de servicio a los usuarios en este caso los estudiantes, al respecto Soto Gonzales manifiesta:

Soto (2014) argumenta que toda formación pedagógica tiene un impacto sobre la calidad de educación, en la adquisición de nuevas estrategias y métodos a través de capacitaciones, así como el compartir de experiencias de enseñanza y aprendizaje (pág. 9).

En esta coherencia nos encontramos con el Marco de Buen Desempeño Docente el mismo que menciona, el cuarto dominio referido a desarrollo de la profesionalidad y la identidad docente. Refiere entonces MINEDU (2014) que el cuarto dominio es el proceso y practica que comprende a todos los docentes. La reflexión sobre el trabajo pedagógico, la autoevaluación, la colaboración, participación en actividades grupales, el manejo de informaciones de las nuevas políticas educativas que se implementan a nivel nacional (Pág. 26).

Se entiende por los argumentos que todo docente debe participar, generar, colaborar en el desarrollo profesional desde su campo de acción y las políticas de estado tal como ocurre con la implementación del modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe.

Lengua quechua collao

La lengua quechua según Tunque Choque (2018) la lengua originaria quechua es general en la cultura andina- inka, usado como instrumento crucial en la comunicación, cooperación e integración que se utiliza para aprender de la naturaleza y el rededor (pág. 13).

La lengua originaria quechua collao no solo es la lingüística, sino también la cultura, la cosmovisión andina, las creencias, la reciprocidad, el respeto a la madre tierra, el ayni, la minka que hasta la actualidad vive entre el pueblo originario. Los docentes tienen un papel fundamental de construir aprendizajes desde el quechua ya que los estudiantes están familiarizados con su lengua materna, las normas lo avalan, la constitución los indica y porque tienen derecho a ser educados en su lengua materna.

Quechua sureño

Quechua sureño está referido a dialectos de quechua las mismas que son: quechua chanca y quechua collao que mayormente se habla en el sur del país, a propósito, Ministerio de educación aclara.

Según MINEDU (2018) las regiones donde se habla quechua sureño (quechua collao y sureño) son: Cuzco, Apurímac, Puno, Apurímac, Moquegua, Arequipa, Ayacucho y Huancavelica, y manifiesta que en analogía a otras quechuas y variantes el quechua sureño tiene mayor número de hablantes en el país (pág. 18).

Como indica el texto, quechua collao se habla en las regiones de Cusco y Apurímac y otros por lo que haremos referencia a esta lengua originaria en la Red Educativa Rural el cual se ubica en la Región Apurímac.

También para Edelaar, W. (2014) desde la vista lingüística, las variedades de la familia quechua que hay en el Perú es muy interesante por su compleja morfología, su existencia de diferencias que generan motivos de investigación y aprendizaje. Es muy notorio a nivel verbal dichas diferencias (pág. 7).

Desde el punto de vista lingüístico, las variedades peruanas de la familia quechua son de especial interés por su compleja morfología. Ha estado sujeto a sutiles y complejos cambios formales, distributivos y semánticos que dan cuenta de las diferencias dialectales existentes.

Es de vital importancia que los docentes dominen a nivel oral y escrito la lengua originaria quechua collao de la comunidad para poder tener recursos en el desarrollo del trabajo pedagógico, ya que sin ella cómo se revisa los textos en quechua, cómo evaluar expresión oral de los estudiantes, cómo hacer retroalimentación si ellos poco o nada comprenden en castellano. Las informaciones indica que los estudiantes de las lenguas originarias quechua collao en las evaluaciones ECELO (evaluación censal en lengua originaria) mejoraron notoriamente desde el año 2012 en adelante cuando se evaluó en quechua.

III. METODOLOGÍA

1.1. Tipo y diseño de investigación

El enfoque de investigación usado es la cualitativa.

Al respecto Goundar indica que, “La investigación cualitativa es una disciplina de investigación altamente subjetiva, diseñado para mirar más allá de los porcentajes para obtener una comprensión de los sentimientos, impresiones y miradas” (Goundar, 2019, pág.19). Implica entonces una investigación aplicada más allá del hecho de interpretar datos y relaciones sino de actuar en las categorías del estudio facilitando cambios. Entre ellos tenemos la etnográfica, la investigación acción, y enfoque fenomenológico.

También MacDonald (2012) citando a Lincoln (1992) manifiesta que los métodos cualitativos son desarrollo de investigaciones naturalistas y muy participativos que hacen notar experiencias y circunstancias que vive el hombre (MacDonald, 2012, pág. 35).

Nivel de investigación: descriptiva; porque nos permite conocer la situación problemática, los hechos, comportamientos, comparar eventos etc. a través de la descripción exacta de las actividades, objetos, procesos y personas.

Diseño de investigación: El diseño que se utilizó fue de investigación acción - participativa. A propósito, Bostley Muyembe A. (2019) cita a Mugenta y Mugenda (2003) sobre la investigación acción donde manifiesta que esta investigación se ha utilizado durante mucho tiempo para resolver problemas concretos de un entorno local y educativo (Bostley, 2019, pág. 84). La investigación acción es un proceso donde primero de detecta la situación problemática, luego de planifica y ejecuta una propuesta innovadora de solución y finalmente de evalúa para reflexionar, es muy útil en el campo educativo.

También Giesecke (2020) indica que en los diseños de investigación cualitativa se encuentran la etnografía, la exploración narrativa, la investigación acción y el enfoque fenomenológico.

Por su parte Zapata y Rondan (2016) argumentan que, la investigación acción de desarrolla para un cambio social, por tanto, la intención es mejorar la calidad y condiciones de vida de quienes participan en dicha investigación (pág. 12). Es esa línea el objetivo que se buscó con esta investigación fue; fortalecer la competencia docente en la escritura quechua collao para mejorar el servicio Educativo Intercultural Bilingüe, los beneficiados son los docentes y directores claro que implícitamente los estudiantes.

Las fases de investigación acción que se usó son de (Colás y Buendía 1994, pag.297) ya que facilita mejor la comprensión.

- 1.- El diagnóstico de la situación.
- 2.- Desarrollo del plan de acción.
- 3.- Acción.
- 4.- Reflexión o evaluación.

Cabe señalar que en la investigación acción participativa se realizó el plan de capacitación en quechua collao para todos los docentes de la Red Educativa Rural, desde donde se tuvo el resultado de diagnóstico y también el resultado de salida, así como la aplicación de ficha de entrevista para comprender de cómo influye el manejo y dominio de lengua originaria quechua collao en el Servicio Educación Intercultural Bilingüe.

1.2. Categorías, Subcategorías y matriz de categorización.

En esta investigación cualitativa se utiliza las categorías y sub categorías de investigación, por tanto, en esta investigación acción tiene las categorías que son: primera categoría: capacitación docente en la escritura quechua collao, sub categorías; capacitación docente y escritura quechua collao y la segunda categoría;

modelo de servicio Educativo Intercultural Bilingüe con sub categorías: componente pedagógico, componente de gestión, componente de soporte.

Tabla 1

Objetivo general, específicos y categorías centrales

Objetivo General	Objetivos Específicos	Categorías
Fortalecer la competencia docente en la escritura quechua collao para mejorar el servicio Educativo Intercultural Bilingüe en una Red Educativa Rural del distrito de Mara, 2021	<ul style="list-style-type: none"> • Diagnosticar las competencias del personal docente en la escritura del quechua collao. • Elaborar el plan de capacitación docente en la escritura quechua collao. • Desarrollar el plan de capacitación docente en la escritura quechua collao. • Gestionar los recursos humanos y financieros según plan de capacitación escritura quechua collao. • Evaluar avances y resultados de la ejecución del plan de capacitación docente en la escritura quechua collao. 	<p>Capacitación Escritura Quechua Collao</p> <p>Servicio educativo EIB.</p>

Para la organización operacional de la investigación, fue necesario generar la matriz de las categorías, subcategorías, indicadores y el número de ítems a considerar para diagnosticar y así como para la obtención de resultados.

Tabla 2

Categorías, subcategorías, indicadores y numero de ítems

Categorías	Sud categorías	Indic. Observables	Ítems
Capacitación docente en la	Capacitación docente	Identifica normas vigentes que	Ítem 01 (peso 1)

escritura quechua collao	avalan la escritura quechua collao.	Ítem 02 (peso 1)
	Usa vocabulario de forma pertinente.	Ítem 03 (peso 1)
	Reconoce la estructura silábica de quechua collao	Ítem 04 (peso 0.5)
	Identifica las palabras enfáticas en quechua collao	Ítem 05 (peso 0.5)
Escritura quechua collao	Reconoce los colores en quechua.	Ítem 06 (peso 1)
	Identifica la estructura general de la oración quechua	Ítem 07 (peso 1)
	Identifica los tiempos de los verbos en frases.	Ítem 08 (peso 1)
	Reconoce los sufijos que se usan en tiempos del verbo	Ítem 09 (peso 0.5)
	Señala los números cardinales hasta 1000 en quechua.	Ítem 10 (peso 1)
	Traduce de quechua collao a castellano frases.	Ítem 11 (peso 1)
	Identifica verbos entre otro tipo de palabras	Ítem 12 (peso 0.5)
	Identifica los números ordinales.	Ítem 13 (peso 0.5)
		Ítem 14 (peso 0.5)

Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe	Componente pedagógico.	Reconoce la estructura de la palabra según el número de sílabas.	Ítem 15 (peso 1)
		Usa gramática oficial quechua collao.	Ítem 16 (peso 0.5)
		Reconoce palabras y frases usadas en tratos familiares.	Ítem 17 (peso 0.5)
		Identifica el sufijo pluralizador de quechua.	Ítem 18 (peso 1)
		Domina vocabulario de alimentos en quechua.	Ítem 19 (peso 3)
		Traduce una oración quechua al castellano.	Ítem 20 (peso 3)
		Redacta texto narrativo, descriptivo u otro.	
		Escribe coherentemente sus ideas.	
		Maneja la propuesta pedagógica Educación Intercultural Bilingüe.	
		Utiliza actualmente Planificación curricular Educación	20 ítems de preguntas abiertas

Componente de gestión.	Intercultural Bilingüe.
Componente de soporte	Desarrolla evaluación formativa en la producción de textos en la lengua originaria.
	Conoce los instrumentos de Educación Intercultural Bilingüe (calendario comunal, caracterización lingüística, sociolingüística y horario lingüístico).
	Convoca a actores educativos de la comunidad en su trabajo pedagógico.
	Participa de actualizaciones y capacitaciones en Educación Intercultural Bilingüe.
	Utiliza material Educación Intercultural Bilingüe del MINEDU.

1.3. Escenario de estudio

La investigación acción se realizó en una Red Educativa Rural del distrito de Mara, Provincia de Cotabambas que alberga 04 instituciones educativas de nivel Inicial y 03 de nivel Primaria las mismas que pertenecen al registro nacional de instituciones educativas interculturales bilingües del Perú. El cual tiene dos formas de atención en la Red Educativa Rural: EIB de Fortalecimiento cultural y lingüística, EIB de Revitalización cultural y lingüística según la RM 519-2018 MINEDU. La Red Educativa Rural referida brinda servicio Educación Intercultural Bilingüe a una población total estudiantil de 131, con 5 docentes de nivel Inicial y 04 docentes en el nivel Primaria. Cabe aclarar que el investigador trabaja en la referida Red Educativa, pero por cuestiones de ética de investigación no participó.

Tabla 3

Instituciones educativas de la Red Educativa Rural participantes

Nº	Nº II.EE	Lugar	Población Escolar	Número de docentes
1	IEI 873	Ñahuinpuquio	08	01
2	IEI 1018	Miraflores alto	40	02
3	IEI 180	Pitic	18	01
4	IEI 782	Pucar	06	01
5	IEP 50671	Huaraqueray	03	01
6	IEP 50663	Pitic	47	03
7	IEP 501098	Pucar	09	01
TOTALES			131	10

Nota. El docente de la Institución Educativa 501098 Corpus Cristi, no participa de las evaluaciones siendo él, el investigador, con lo cual solo son 09 participantes.

1.4. Participantes

La población total de participantes es de 09 docentes, entre directivo y docentes de aula. También existe una participación directa del investigador siendo

esta una investigación acción, así como de dos capacitadores externos en la ejecución de las capacitaciones.

Tabla 4

Participantes de la investigación acción

Cargo en la institución educativa	Cantidad
Docente de aula	03
Docente con función de dirección	07
Total	10

Nota. Del total, 05 docentes son de nivel inicial (04 contratados y 01 nombrado) y 05 de nivel Primaria (1 contratado y 4 nombrados).

1.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

A fin de que el diagnóstico de información y la situación problemática se recoja sin sesgos se requirió la técnica de encuesta con su respectivo instrumento cuestionario de tipo semiestructurada donde existe preguntas abiertas y cerradas que favorece el desarrollo coherente de la primera fase de investigación acción denominada; diagnóstico de la situación.

También es importante que el instrumento sea llevado a validación, en ese sentido Ruiz, A. (2014) manifiesta que hacer la validez de contenido, es recurrir al análisis de ítems, la consistencia de que el instrumento evalúe los contenidos principalmente con apoyo de expertos. En esa línea los instrumentos usados fueron validados por dos profesionales conocedores del tema de investigación y conocen y dominan la lengua originaria referida.

Tabla 5

Técnicas e instrumentos utilizados

Técnica	Instrumento	Característica
---------	-------------	----------------

Encuesta	Cuestionario	Preguntas cerradas
Entrevista	Ficha de entrevista	Preguntas abiertas/ elegibles

Nota. *El cuestionario y la entrevista se aplicó antes y después del desarrollo de capacitación en quechua collao.*

La encuesta

La encuesta para López y Fachelli (2015) es una técnica muy usado en investigaciones sociales principalmente en la sociología y trascendental en investigaciones científicas. Para esta investigación fue muy útil el instrumento con la intención de recoger información de las categorías, analizarlas, tanto en el diagnostico como en el resultado.

La entrevista

Según Amaya y Troncoso (2017) manifiestan que la entrevista es un instrumento que facilita la profundización, tomar la percepción, y sobre todo la subjetividad del que participa para reconocer mejor el fenómeno investigado. En ese sentido en esta investigación acción participativa se utilizó la entrevista con el objetivo de recoger información cualitativa de los docentes de la Red Educativa Rural involucrada, su postura, percepción, fortalezas y debilidades que tiene antes y después del desarrollo de capacitación en la escritura quechua collao y su influencia de esta en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe. Al que también Ñawpas, Valdivia, Palacios y Romero (2018) indican que la entrevista semiestructurada es la que se basa en una guía pero que no es tan rígido, ya que según criterios de objetivo el entrevistador puede aumentar preguntas (Pág. 295).

Los instrumentos de recojo de información usados en investigación acción para. Pérez-Van-Leenden, M. (2019) son:

Instrumento	Descripción
Diarios de campo	Se registran diversos tipos de observaciones
Listas de cotejo	Recogen las acciones del fenómeno de estudio
Cuaderno de notas	El observador lo lleva consigo para anotar todo lo observado
Diario del investigador	Recoge todo tipo de información de lo que ha ocurrido
Memorandos	Son notas personales para su posterior análisis
Cuadros de trabajo	Procedimiento gráfico para organizar los datos observados
Registros anecdóticos	Lo percibido con los sentidos del profesor y los estudiantes
Técnicas grupales	El dibujo, dramatización, grupos de discusión, entre otras
El portafolio	Constituye lo construido durante el proceso de aprendizaje
Entrevistas	Recoge aspectos que la observación no ha determinado
Escalas de medidas	Recoge las percepciones de los individuos hacia un objeto
Mapas	Cuando la investigación abarca cierto espacio geográfico
Registro de dispositivos electrónicos	Registro fotográfico o filmico de los aspectos observados

Grafico 2. *Tipos de instrumentos usados en investigación acción.*

Fuente. Pérez-Van-Leenden, M. (2019)

Siendo la encuesta una técnica muy útil para recoger información. En esta investigación se usa para el diagnóstico situacional referidos a las categorías consideradas, así como también para corroborar información de resultados. A propósito, Lanuez, M. y Fernández, E. (2014) manifiestan que hay dos maneras de obtener información con la entrevista la entrevista propiamente dicha y el cuestionario. Por esa razón en esta investigación se utilizó el cuestionario y la entrevista.

Etapas de la encuesta

1. Determinar el objetivo de la encuesta.
2. Determinar la población al que está dirigido.
3. Precisar las preguntas a efectuar.
4. Método de medición.

Cabe aclarar que la técnica encuesta con su instrumento cuestionario es de característica semi estructurada ya que es necesario tener algunos datos precisos y otros de manera cualitativa.

Fases de aplicación de la encuesta

Antes

Se coordinó con el coordinador de Red Educativa Rural referida y los docentes participantes para la aplicación del instrumento de recojo de información antes y después de la capacitación en la escritura quechua collao, para la que se fijó la fecha y compromiso. Por la coyuntura de emergencia sanitaria por covid-19, dicho instrumento se aplicó de manera virtual a través de formulario DRIVE enviado al correo de cada participante y dos participaron con envío del cuestionario por WhatsApp.

Durante

Los participantes contestaron cada ítem considerando su ética personal. El tiempo fue limitado de una sola entrada con 40 minutos. Una vez que terminaron o por límite de tiempo se guarda automáticamente. Una característica importante en esta fase fue; que los docentes no observaron las respuestas correctas ni tampoco sus puntuaciones en vista que el cuestionario se aplica antes del inicio de la capacitación y después. Solo el investigador tiene acceso a ello con la intención de dar el análisis.

Después

El investigador organizó y analizó la información obtenida del instrumento aplicado para la reflexión e informe respectivo tanto en diagnóstico y resultado de salida.

Las fases de la entrevista

Como plantea Hernández S. Fernández C. y Baptista, L. (2014). Estas son las fases de una entrevista.

Al inicio: Propone apagar el celular, reconocer con claridad el objetivo de la entrevista, mantener respeto de la postura y opinión del participante.

Durante la entrevista: sugiere escuchar atentamente la conversación, respete silencios, plantear otra pregunta sabiendo que ya culminó, anotar algunos aspectos verbales y no verbales, demuestre confianza y al final pedir si tiene algo más que agregar a los manifestado.

Después de la entrevista: Se debe hacer un resumen, desde el audio, nota y transcripción, analizar contextos y tiempo, agradezca la entrevista.

(pág. 439).

La entrevista desarrollada se hizo a cada uno de los 9 participantes a través de llamada telefónica porque los participantes así eligieron la factibilidad ya que existen problemas de conectividad en la zona para realizar vía virtual.

1.6. Procedimiento

En el desarrollo de la investigación acción participativa, se usó las 4 fases planteadas por Colás y Buendía (1994), El diagnóstico de la situación. Desarrollo del plan de acción. Acción. Reflexión o evaluación.

En una reunión de la Red Educativa Rural referida se planteó la solicitud de desarrollar una investigación acción tomando en cuenta que en uno de sus objetivos específicos del PEI de Red indica a la letra “Desarrollo de capacitaciones para los docentes en la escritura quechua”, con la aceptación voluntaria de todos los docentes se formalizó con una solicitud al coordinador como representante de la Red Educativa Rural.

Desarrollo de la primera fase de la investigación tenemos: Diagnostico de situación

Se validó el instrumento de recojo de información (cuestionario y entrevista) con apoyo de dos expertos reconocidos en el tema a investigar.

Se consultó su aceptación y participación en la investigación acción a los docentes y director de las instituciones educativas de la Red.

Se envió de solicitud por el investigador al coordinador de Red Educativa Rural, a fin de tener la viabilidad de investigación.

Se aplicó la encuesta diagnóstica virtual e individual a través de formulario Drive y WhatsApp.

Se analizó el resultado del diagnóstico del cuestionario de entrada en el dominio de la escritura quechua collao y la entrevista sobre el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe.

Desarrollo de segunda fase de investigación: Desarrollo del plan de acción.

Se hizo la coordinación y ajustes del plan de acción, conforme al resultado del diagnóstico/ entrada.

Se presentó la planificación de capacitación docente en la escritura quechua collao a los participantes y su respectivo cronograma.

Se gestionó la participación de los docentes en la ejecución de las 6 fechas de capacitación.

Desarrollo de la fase 03 de investigación acción: Acción

Se desarrolló el plan de capacitación docentes en la escritura quechua collao y el cronograma previsto.

Se gestionó la creación de un grupo de WhatsApp con la intención de interactuar con los participantes de la investigación y dar el soporte principalmente en el desarrollo de la capacitación y compartir material.

Los capacitadores fueron expertos en Educación Intercultural Bilingüe y enseñanza de quechua collao en Educación Superior (formación de docentes EIB) para garantizar el objetivo de la investigación.

Desarrollo de la cuarta fase de investigación: Reflexión y evaluación.

Se aplicó el cuestionario de salida en dominio de escritura quechua collao a todos los docentes participantes respetando los mismos ítems de la primera encuesta.

Se realizó una entrevista estructurada de preguntas abiertas para recoger información cualitativa respecto a la categoría Servicio Educativo intercultural Bilingüe y cómo la capacitación recibida influye.

Se reflexionó con todos los participantes de la capacitación desarrollada. Tomando en cuenta los cambios positivos o negativos producidos a efecto de la capacitación docente en la escritura quechua collao y su efecto en la mejora de aprendizajes de la Red Educativa al finalizar la última fecha de capacitación.

Se prosiguió finalmente con el informe general y final del desarrollo de la investigación acción a la universidad.

1.7. Rigor científico

Para investigador cualitativo según Guzmán-Valenzuela, C., y Barba, J. J. (2014). Se debe tener dos criterios, “Abordar el problema de investigación construido y dar cuenta de su riqueza, su complejidad y del contexto..., así como respetar su esencia y, por otro, utilizar criterios de rigurosidad que permitan hacer estudios de calidad” (Guzmán, Valenzuela y Barba, 204, Pág. 01).

Consistencia Lógica

La consistencia de esta investigación se fundamentó en: la investigación cualitativa de diseño investigación acción participativa, que permite y genera cambios positivos y soluciones frente a la situación problemática además de estar muy ligado a la educación. Con esta investigación nuestra intención fue contrarrestar la debilidad que tienen los docentes de la Red Educativa Rural en la escritura quechua collao; el mismo que no contribuye a la coherente aplicación del modelo de servicio educativo intercultural bilingüe; por tanto, fue necesario fortalecer la competencia docente en la escritura quechua collao y mejorar este modelo de servicio educativo.

La encuesta utilizada es una técnica muy precisa para recoger información para esta investigación. Para el dominio de la escritura quechua collao de los docentes fue necesario considerar preguntas de opción múltiple por evaluar contenidos y manejo de gramática ya que con respuestas diversas podría sesgar información. Pero para el caso obtener información del servicio Educación intercultural Bilingüe se aplicó preguntas abiertas ya que se necesita saber las posturas de cómo el dominio del quechua collao coadyuva el desarrollo del Servicio Educación Intercultural Bilingüe.

Credibilidad

La credibilidad de esta investigación que establece por el cumplimiento de fases de la investigación acción, la ejecución de la capacitación en quechua collao con reconocidos expertos en el tema, la garantía del instrumento cuestionario y entrevista y especialista en EIB de una UGEL en Apurímac. El análisis del resultado y la triangulación de información entre el investigador, marco teórico y la información obtenida de los docentes participantes, para obtener el logro del objetivo general de esta investigación acción.

Transferibilidad

La presente investigación, no tiene una característica transferible a otros contextos particulares o generalizar el instrumento salvo para aquellas instituciones

educativas EIB cercanas que son de lengua originaria quechua collao. También se debe tomar en cuenta las categorías y sub categorías para las que se elabora el instrumento utilizado.

1.8. Método de análisis de datos

El manejo y análisis de información descriptiva Foster (2019), se considera 3 fases las cuales son:

Etapa previa,

El mismo que consiste en dejar de lado por prejuicios, posturas y conocimientos a fin de no alterar dicha investigación.

Etapa descriptiva

Aquí se escoge el instrumento que recoge la información, lo cual para esta investigación se hizo con el cuestionario semiestructurado de 20 ítems para la primera categoría y 10 ítems cualitativos de preguntas abiertas para la segunda categoría. Una vez obtenida del cuestionario y la entrevista de los participantes se pasa a Excel y se interpreta según cada pregunta conforme la postura de cada docente. Lo mismo ocurre con el cuestionario de salida y la entrevista de salida.

Etapa estructural

Es esta etapa es donde se organiza la información respecto al resultado de la aplicación de instrumentos. En la esta investigación la información de resultados del cuestionario, se organizó por preguntas, respuestas y encuestados de la que se pudo tener información valiosa para reajustar primero la temática del plan de capacitación, luego para saber el nivel de dominio de escritura quechua collao en la evaluación de entrada y de salida, también se describe el resultado de la encuesta de la segunda categoría pregunta por pregunta.

1.9. Aspectos éticos

En el marco legal, ético y respeto a uso de los datos de información de los participantes, así como sus resultados de la información obtenida en la

investigación acerca de la institución educativa, se maneja de manera confidencial tales como: datos de la institución, datos e información de los participantes a excepción de su uso netamente en la investigación. Además, se firma un consentimiento informado y voluntario de cada uno de los participantes de la investigación acción de manera voluntaria y la solicitud se realizó en una reunión colegiada. Siendo el investigador parte de esta Red Educativa Rural se abstuvo de participar de los cuestionarios ya él elaboró el cuestionario lo que generaría sesgo de información.

IV.RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En la investigación cualitativa y específicamente en la investigación acción participativa como indica Hernández S. Fernández C. y Baptista, L. (2014). la característica del reporte es la conexión entre la problematiza y las soluciones.

Tabla 6.

Características de reporte de resultados en investigación acción

Característica	Investigación acción
Narrativa central desarrollada a partir de...	La conexión entre la problemática y las soluciones
Producto final que responde al planteamiento y que incluye las categorías emergentes	Diagnóstico y plan de acción o implementación del cambio
Tipos de categorías que se presentan	De una problemática o necesidad de transformación y sus soluciones

Elaboración propia, basado en Hernández S. Fernández C. y Baptista, L. (2014).

Resultado diagnostico categoría escritura quechua collao

Con el objetico de observar la diferencia de competencia docente en la escritura quechua collao antes y después de la ejecución de capacitación se aplica una prueba de entrada, un cuestionario de la que tenemos el resultado que presentamos a continuación.

Tabla 7

Resultado de cuestionario de entrada o diagnóstico.

Resumen del Resultado del Cuestionario de Entrada Quechua Collao Red Educativa Rural del distrito de Mara 2021		
Niveles de Escritura Quechua Collao	Docentes	Porcentajes
Avanzado	0	0%
Intermedio	3	33%
Básico	6	67%
En inicio	0	0%
No domina	0	0%
TOTAL	9	100%

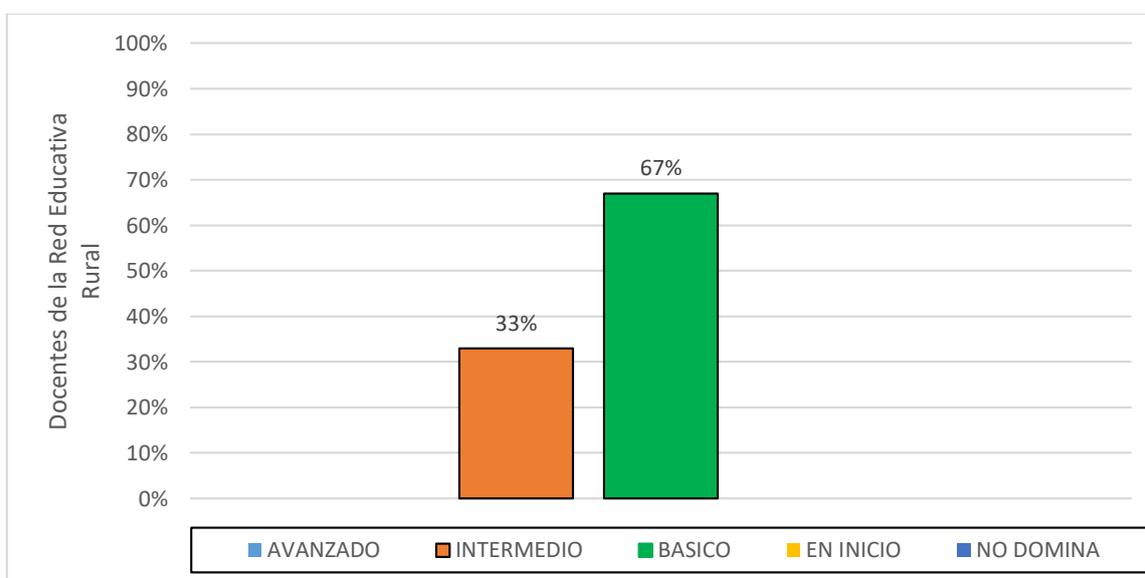


Grafico 3. Resultado de cuestionario de entrada dominio de escritura quechua collao antes de las capacitaciones.

Desde el resultado del cuestionario de entrada dominio de la escritura quechua collao, comprendemos que el 67% (6) de los docentes de la Red Educativa Rural se encuentran en el Nivel Básico de Escritura Quechua Collao y el 33% (3) de los docentes se ubican en el Nivel Intermedio de Escritura Quechua Collao. No existe ningún docente de esta Red Educativa Rural en nivel “Avanzado”, “En inicio” ni tampoco en nivel “No domina” de Escritura Quechua Collao. Por lo que es

prioridad aplicar la capacitación docente en la escritura quechua collao siendo este lo principal para la aplicación del modelo de Servicio Educación Intercultural Bilingüe.

Asimismo, se analizó dentro del cuestionario de entrada las preguntas según las respuestas correctas e incorrectas que se tuvo, con la finalidad de priorizar para repaso o profundización de los contenidos en el plan de capacitación docente en la escritura quechua collao. Cabe aclarar que los ítems tenían diferentes pesos de puntuación de acuerdo a la complejidad de la pregunta planteada (0.5; 1 y 3 puntos). El mismo que se puede verificar en el cuestionario dominio escritura quechua collao (anexos).

A ítem 1: de los 9 profesores encuestados acertaron solo 2. Y el resto seleccionó errado su respuesta. La pregunta trataba del dominio de norma actual que rige para la escritura quechua. Por lo que se infiere que la mayoría de los docentes necesitan fortalecimiento y actualización en las normativas que avalan y rigen la escritura quechua en el Perú.

A ítem 2: A esta pregunta, de los 9 docentes participantes en la encuesta solo acertaron 3 a la respuesta correcta, por lo que también se necesita priorizar en la capacitación en tema uso de vocabulario pertinente en quechua collao.

A ítem 3: solo acertaron correctamente 2 de los 9 docentes encuestados en la Red Educativa Rural. Por tanto, la mayoría de ellos no reconoce la estructura silábica del quechua collao, lo que implica se priorizó para la capacitación.

A ítem 4: respondieron correctamente a la pregunta los 9 docentes, se lo cual se infiere que ya dominan este tema referido a uso y manejo de palabras enfáticas en quechua collao.

A ítem 5: de los 9 docentes encuetados acertaron a la respuesta correcta solo 3 de ellos muy a pesar que fue sencillo. Por ello también se priorizó vocabulario de colores quechua collao.

A ítem 6: acertaron correctamente 8 de los 9 docentes encuestados, por lo que el tema en la capacitación se hizo de manera superficial en la estructura general de la oración quechua collao en comparación con los demás que si se desarrolló ampliamente.

A ítem 7: acertaron la respuesta correcta 7 de los 9 docentes por lo que también ya no tiene prioridad la capacitación en este tema referido a uso de sufijos en tiempos de los verbos.

A ítem 8: de los 9 docentes acertaron a la respuesta correcta un total de 8. Por ello este tema uso de sufijos para conjugar tiempos de los verbos, tampoco se priorizó para la capacitación en la escritura quechua collao.

A ítem 9: la mayoría de los docentes encuestados contestaron adecuadamente. Lo que implicó solo actualización de repaso el tema de números cardinales en quechua collao.

A ítem 10: 7 docentes de los 9 que fueron encuestados respondieron correctamente. Por tanto, la mayoría tuvo dominio en el tema de manejo de uso de los días de la semana en quechua collao. Ya no se priorizó profundización en la capacitación.

A ítem 11: 8 de los 9 docentes contestaron correcto a la pregunta por lo que se infiere que dominan el tema de indagación de palabras verbo en quechua collao. Por lo que también se capacitó solo de repaso.

A ítem 12: la mayoría (8/9) de los docentes eligieron la respuesta correcta, y se infiere que conocen y manejan el tema de los números ordinales en quechua collao. Solo de repaso.

A ítem 13: 7 de los 9 profesores encuestados eligieron la respuesta correcta. Implica solo repaso en el tema referido a estructuración de la palabra quechua por el número de sílabas en.

A ítem 14: 7 de los 9 docentes contentaron correcto, entonces el tema referido a uso oficial de gramática quechua collao solo pasa a repaso en la capacitación.

A ítems 15: 7 de los 9 docentes erigieron correctamente su respuesta, por lo que se infiere que manejan el tema tratos cordiales en la familia sin embargo se hizo repaso para los otros docentes que aún no dominan.

A ítem 16: 8 de los 9 participantes contestaron correctamente su respuesta, por tanto, el tema referido uso y manejo de sufijo pluralizado en quechua collao para a ser parte del repaso en la capacitación quechua collao.

A ítem 17: 8 de los 9 docentes eligieron correctamente su respuesta, por ello el tema vocabulario de alimentos en quechua collao pasa a ser parte de repaso.

A ítem 18: a esta pregunta solo acertaron correctamente 5 de los 9 docentes por lo que es necesario la priorización en el tema traducción de quechua a castellano y viceversa.

A ítem 19: esta pregunta tenía una característica particular porque era producir una descripción de una costumbre de estas comunidades, papa allay. El cual tenía un peso de 3 puntos. Según su producción de textos se puede observar que no dominan la mayoría, los sufijos, conectores lógicos, terminaciones chik/chis, uso de las 3 vocales en la escritura quechua collao, uso de los semivocales en la escritura etc. Por esta razón se priorizó dichos temas en la capacitación desarrollada.

A ítem 20: de la misma forma que la anterior, esta pregunta pedía producir texto narrativo, un cuento corto en quechua collao pero que tenga las partes, la

coherencia y cohesión. A lo que se observó según la producción de textos de los docentes, que falta profundizar su dominio en las oraciones quechua, la coherencia y cohesión (uso repetido de palabras en enlace) en la producción de textos en quechua collao.

Modelo de Servicio Educación Intercultural Bilingüe

La segunda categoría Modelo de Servicio Educación Intercultural Bilingüe se ha recogido la información a través de una entrevista con 10 preguntas abiertas donde se valora cualitativamente la postura y opinión de los docentes de la Red Educativa Rural y como vienen aplicando en su trabajo pedagógico diario ya que todas las instituciones educativas de esta Red, son de esta modalidad de atención.

Se tomó en cuenta la propuesta de Aguilar, S. y Barroso, J. (2015) quien considera que, en la investigación cualitativa, la entrevista tiene el siguiente procedimiento: elaboración de primera versión, validez y confiabilidad, elaboración definitiva, selección de entrevistados, aplicación transcripción, codificación, análisis e interpretación y toma de conclusiones (pág.81).

A la pregunta 1: ¿Se encuentra usted en registro nacional de docentes bilingües del Perú? Todos los docentes participantes de la investigación acción indican que se encuentran en el registro nacional de docentes bilingües del Perú. Principalmente manifiestan que para contrato docente es requisito.

A la pregunta 2: ¿En qué nivel de dominio oral de lengua originaria, está ubicado? La mayoría, es decir 5/9 de los docentes consideran que tienen el nivel intermedio de dominio oral de quechua collao. El resto de los docentes indican tener nivel avanzado de dominio oral de quechua collao. Lo que implica entonces que a nivel oral si manejan la lengua originaria referida.

A la pregunta 3: ¿Cómo aplica usted, la Educación Intercultural Bilingüe en el trabajo pedagógico? Manifiestan que usan la lengua originaria a nivel oral en la enseñanza aprendizaje, otros recurren a las costumbres y tradiciones de la

localidad, y un docente indica que usa calendario comunal para el trabajo pedagógico. Entonces comprendemos que la mayoría de los docentes manejan criterios básicos de la modelo de Servicio Educación Intercultural Bilingüe, sin embargo, tomando en cuenta la totalidad de criterios de la RM 519-2018 MINEDU no se cumple cabalmente.

A la pregunta 4: ¿Diríamos que su planificación curricular anual, unidades didácticas y experiencias de aprendizaje, están basados en la Educación intercultural Bilingüe? Los docentes de la Red Educativa que forman parte de la investigación argumentan que en contexto actual de pandemia (covid-19) y la educación virtual no es factible la aplicación de la Educación Intercultural Bilingüe, además las autoridades educativas no fomentan su aplicación y que también no manejan con solvencia la planificación, unidades y experiencias de aprendizaje desde la EIB.

A la pregunta 5: ¿Desarrolla usted, evaluación formativa con los estudiantes en la producción de textos en quechua? La postura de la mayoría de los docentes es que no desarrollan la evaluación formativa en la producción de textos quechuas con los estudiantes, algunos sí lo hacían en contexto presencial. Por otra parte, los docentes de nivel inicial indican no hacer producción de textos en quechua.

A la pregunta 5: ¿Cómo maneja usted, el calendario comunal agro festivo en el trabajo pedagógico? En su mayoría los docentes de esta Red Educativa Rural consideran que utilizan el calendario comunal agro festivo al contextualizar sus actividades pedagógicas, tomar en cuenta las actividades de la comunidad. Por lo que vemos que tienen mayor claridad al respecto.

A la pregunta 7: ¿Cómo desarrolla usted el diagnostico de caracterización psicolingüística de los estudiantes? Los docentes de esta Red Educativa Rural referente a esta pregunta contestaron argumentando: que hacen la caracterización psicolingüística con entrevista a padres y estudiantes, pero la mayoría de ellos indican no tener claridad de cómo se hace dicho diagnóstico.

A la pregunta 8: ¿Cómo se aprovecha la participación los sabios y otros actores en el servicio educativo Educación Intercultural Bilingüe? Al respecto los docentes manifiestan que; los sabios y otros actores educativos participan en la Educación Intercultural Bilingüe cuando desarrollan charla, preparan platos típicos, cantan, danzan las familias etc. De lo que podemos decir que si toman en cuenta la participación de los actores educativos en el servicio Educación Intercultural Bilingüe.

A la pregunta 9: ¿Diríamos que los estudiantes desarrollan los materiales y libros EIB dotados por el MINEDU? La mayoría de los docentes de esta Red Educativa Rural argumentan que sus estudiantes no desarrollan los libros y materiales EIB, lo cual no favorece el desarrollo de competencias de los estudiantes en lengua originaria (quechua collao). Por lo cual se debe fortalecer el manejo de la escritura quechua collao y la coherencia con el servicio Educación Intercultural Bilingüe.

A la pregunta 10: ¿Participas en cursos y talleres sobre la escritura quechua collao? La mayoría de docentes encuestadas indican que no participan de talleres, capacitaciones en la escritura quechua collao, algunos docentes sí participan de capacitaciones, talleres referidos al tema. Tomando en cuenta ello, es necesario desarrollar capacitación en la escritura quechua collao para todos los docentes que favorezca mejorar la atención del servicio Educación Intercultural Bilingüe.

Desde la información que ha obtenido en ambas categorías de la investigación, se ha planificado, ejecutado y evaluado una capacitación en la escritura quechua collao durante 6 fechas; cada una por dos horas cronológicas, las mismas que fueron desarrolladas con 3 expertos en el tema, docentes de Educación Superior (formación inicial de docentes EIB) y especialista EIB de UGEL.

Desde los datos obtenidos en las respuestas al cuestionario de entrada se han priorizado los temas como: Normas que avalan la escritura quechua collao, análisis de la fonética quechua collao, la estructura silábica del quechua, terminación chik/chis, las afirmaciones, negaciones y palabras enfáticas, prestamos

lingüístico en quechua collao. Uso de signos de puntuación (interrogación, admiración y uso de tilde), Uso de sufijos; pluralización en quechua collao, pronombres personales y demostrativos. Preposiciones y conjugación de los verbos en tiempo pasado, presente y futuro. Números cardinales hasta 100, ordinales hasta 20. Uso de sufijos posesivos, los verbos e interrogaciones. Los conectores, adjetivos, uso de validadores y la oración en quechua. Vocabulario repaso: días de la semana, colores, alimentos, cuerpo humano, animales domésticos y silvestres. Capacitación en servicio Educación Intercultural Bilingüe: formas de atención, enfoque EIB y planificación. Capacitación en servicio Educación Intercultural Bilingüe: como hacer caracterización psicolingüística, sociolingüística, calendario comunal y horario lingüístico.

Los mismo que se pueden evidencias en el plan de capacitación en la escritura quechua collao dentro de anexos de esta investigación.

Triangulación y discusión del resultado del diagnostico

El resultado de la evaluación de entrada a través del cuestionario arroja que; la mayoría de los docentes de la Red educativa Rural referida del distrito de Mara, a nivel escrito se ubican en Nivel Básico de dominio de escritura quechua collao y el restante en nivel intermedio. Antagónico a su postura que tienen a nivel oral donde la mayoría cree tener nivel intermedio y avanzado de dominio oral de quechua collao.

Como dice Teresaca Neira (2015) se debe usar la lengua quichwa (en Perú quechua) como herramienta del quehacer educativo y de Educación Intercultural Bilingüe, y como indican los mismos docentes participantes de esta investigación acción; que hacen poco uso del quechua a nivel oral en su trabajo diario y en la escritura quechua no se evidencia al no desarrollar los cuadernos de trabajo y libros que vienen desde MINEDU en EIB. El mismo autor recomienda que todo docente debe tener perfil de Educación Intercultural Bilingüe para contrarrestar toda necesidad de los estudiantes de los pueblos originarios. También MINEDU (2018) indica que la modalidad de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe de atención EIB

de Fortalecimiento cultural y lingüístico debe ser atendido con el 100% de los docentes deben tener constancia de dominio de lengua originaria (quechua collao para la zona).

Desde el resultado diagnóstico entonces se corrobora que efectivamente el servicio educación Intercultural Bilingüe no viene siendo fortalecido en esta Red Educativa Rural y uno de los aspectos principales para el desarrollo coherente es el manejo y dominio oral y escrito de la lengua originaria quechua collao ya que los estudiantes, padres y madres de familia si como la comunidad tiene de uso principal. Por tanto, la formación continua de los docentes debe darse con prioridad en los temas que menos dominio tienen para fortalecer sus competencias y brindar la educación de los estudiantes tal como piden las normas educativas nacionales e internacionales.

Resultado de salida categoría Capacitación Escritura Quechua Collao y Servicio Educativo Intercultural Bilingüe

Categoría de salida escritura quechua collao

Al concluir con el plan de capacitación con los docentes participantes de la Red Educativa Rural referida del Distrito de Mara, se aplicó el mismo cuestionario a fin de comparar y describir el inicio y final. Si bien es cierto el cuestionario de inicio además de evaluar el nivel de escritura quechua collao de los docentes de la Red Educativa Rural, también sirvió para hacer reajuste en contenidos de la capacitación quechua collao. Ahora el cuestionario de salida permitió observar avances y efectos positivos de los niveles de dominio en la escritura quechua collao y su relación cualitativa con el modelo de servicio Educativo intercultural Bilingüe. Lo que a continuación detallamos.

A ítem 1: de los 9 profesores encuestados acertaron todos. La pregunta trataba del dominio de norma actual que rige para la escritura quechua. Por lo que se infiere que la mayoría de los docentes si mejoraron su dominio en este tema.

A ítem 2: A esta pregunta, de los 9 docentes participantes en la encuesta solo acertaron todos a la respuesta correcta, el tema planteaba uso correcto de normativa oficial de consonantes y vocales de quechua collao. Por lo que se interpreta que la capacitación generó cambio positivo en referido al tema.

A ítem 3: Eligieron la respuesta correcta 8 de los 9 docentes encuestados en la Red Educativa Rural. Por tanto, la mayoría de ellos sí reconoce la estructura silábica del quechua collao en comparación que dieron en el cuestionario de entrada.

A ítem 4: Respondieron correctamente a la pregunta todos los docentes encuestados, de la cual se infiere que dominaban desde el principio, este tema referido a uso y manejo de palabras enfáticas en quechua collao.

A ítem 5: En el cuestionario de salida acertaron todos los docentes a la respuesta correcta en comparación al resultado de entrada sobre uso y manejo de colores en quechua. Por lo cual entendemos que la capacitación docente en la escritura quechua collao logró su efecto positivo.

A ítem 6: Acertaron correctamente 8 de los 9 docentes encuestados al ítem de estructura sintáctica de la oración quechua. Lo que implica también el avance gracias a la capacitación recibida.

A ítem 7: Acertaron a la respuesta correcta 8 de los 9 docentes encuestados en el tema referido a uso de sufijos en formulación de oraciones en el tiempo presente. Donde también podemos notar avance en comparación al resultado de entrada.

A ítems 8. De los 9 docentes, acertaron a la respuesta correcta un total de 8. Por ello este tema uso de sufijos para conjugar tiempos de los verbos. Lo que implica que las respuestas no variaron en función del cuestionario de entrada y salida. En vista también de que este tema solo fue de repaso y no de profundización en la capacitación efectuada.

A ítem 9: A esta pregunta todos los docentes encuestados, acertaron con la respuesta correcta, al igual que en la evaluación de entrada. El tema referido a números cardinales queda reforzado para todos.

A ítem 10: 7 docentes de los 9 que fueron encuestados respondieron correctamente. En el tema referido a vocabulario días de la semana en quechua collao. Por tanto, la mayoría de los docentes de la Red Educativa Rural del distrito de Mara dominan ahora el tema.

A ítem 11: 8 de los 9 docentes contestaron correcto a la pregunta por lo que se infiere que dominan el tema de indagación de palabras verbo en quechua collao. Aunque cabe aclarar que 2 docentes cometieron nuevamente el error, muy a pesar que se trabajó en la capacitación.

A ítem 12: Según el resultado de salida los 9 docentes eligieron la respuesta correcta, y se infiere que conocen y manejan el tema de los números ordinales en quechua collao. Aquí también se nota el avance positivo gracias a la capacitación en quechua collao.

A ítem 13: 8 de los 9 profesores encuestados eligieron la respuesta correcta. En el tema referido a estructuración de la palabra quechua por el número de sílabas. Lo que implica el avance de resultados en comparación al resultado de entrada.

A ítem 14: Todos los docentes contestaron correcto, el tema referido a uso oficial de gramática quechua collao, el mismo que en el cuestionario de entrada solo se tuvo 7 respuestas correctas. Lo que claramente evidencia el fortalecimiento en la escritura quechua collao gracias a la capacitación desarrollada.

A ítems 15: Los 9 docentes participantes eligieron correctamente su respuesta, por lo que se infiere que manejan el tema tratos cordiales en la familia. De donde se comprende que los docentes manejan mejor los contenidos escritos en quechua collao.

A ítem 16: Todos los 9 participantes contestaron correctamente su respuesta. Por tanto, en el tema referido uso y manejo de sufijo pluralizado en quechua collao mejoraron; pasando de 7 a 9 respuestas correctas luego de la capacitación en el tema.

A ítem 17: Los 9 docentes participantes eligieron correctamente su respuesta en el tema vocabulario de alimentos en quechua collao. Entonces se comprende el cambio generado por la capacitación en la escritura quechua collao desarrollada.

A ítem 18: A esta pregunta acertaron correctamente 7 de los 9 docentes. Es decir, en comparación de cuestionario de entrada donde solo fueron 5 respuestas correctas. El tema referido fue traducción de quechua a castellano de una oración quechua collao. El avance también es notorio a consecuencia de la capacitación desarrollada.

A ítem 19: Esta pregunta es la más compleja ya que pedía producir una descripción de una costumbre de la comunidad, papa allay. El cual tenía un peso de 3 puntos. De lo cual en el cuestionario de entrada se tuvo 1 punto por la mayoría y algunos docentes de 2 puntos por los errores que cometían; ahora luego de la capacitación en el resultado se observa que los docentes en su mayoría tienen 2 puntos ya que paulatinamente dominan contenidos trabajados. Por lo cual es evidente que sí se avanzó por la capacitación realizada y también gracias a la participación de los docentes de la Red Educativa Rural y la capacidad de los ponentes expertos.

A ítem 20: Tanto en el cuestionario de entrada y salida, se pidió producir texto narrativo, un cuento corto en quechua collao, pero que contenga las partes, la coherencia y cohesión. En el resultado final, fue claro el avance mostrado ya que los docentes antes cometían errores por no manejar la gramática quechua collao oficial de MINEDU, pero luego de la capacitación en quechua collao fue aclarado y por tanto se mejoró la redacción. Ahora veamos el resumen.

Tabla 7

Resultado de cuestionario de salida quechua collao

Resumen del Resultado del Cuestionario de Salida Quechua Collao Red Educativa Rural del distrito de Mara 2021		
Niveles de Escritura Quechua Collao	Docentes	Porcentajes redondeado
Avanzado	4	44 %
Intermedio	5	56%
Básico	0	0%
En inicio	0	0%
No domina	0	0%
TOTAL	9	100%

Grafico 4. *Resultados de cuestionario de salida en dominio de escritura quechua collao*

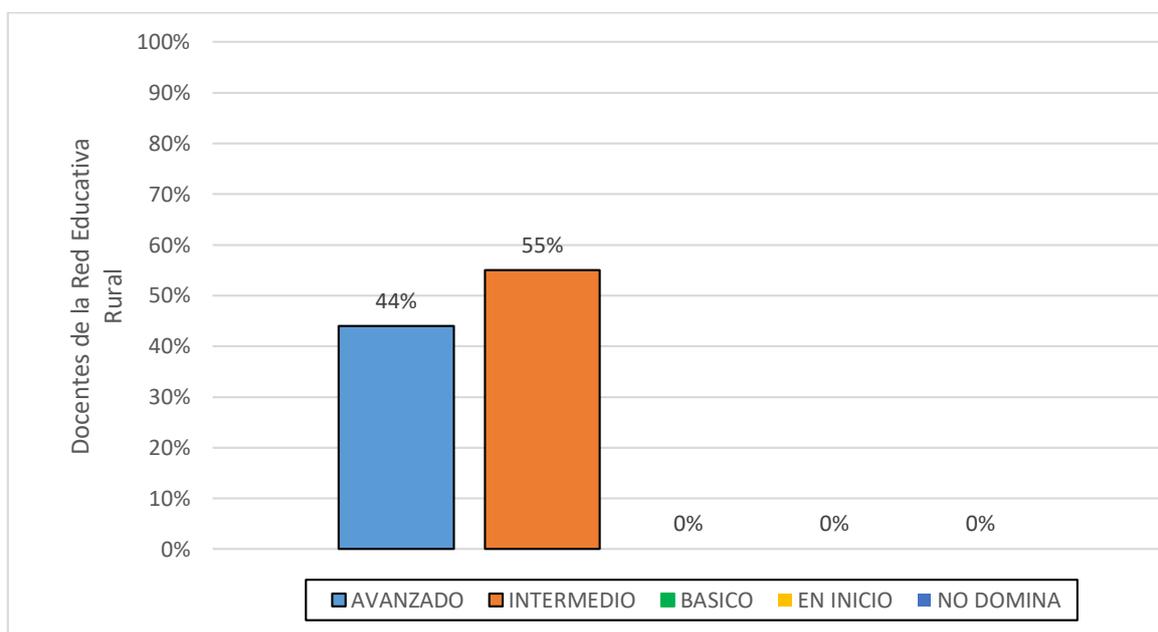


Grafico 5. *Resultado de salida después de las capacitaciones en escritura quechua collao.*

Desde el resultado del cuestionario de salida del dominio de la escritura quechua collao tenemos: que el 55% (5 docentes) de la Red Educativa Rural se

hallan en el Nivel “Intermedio” de la Escritura Quechua Collao y el 44% (4 docentes) se ubican en el Nivel “Avanzado” de Escritura Quechua Collao. No existe ningún docente de esta Red Educativa Rural en Nivel “Básico”, en Nivel “En Inicio” ni tampoco en Nivel “No Domina” de Escritura Quechua Collao.

Para comprender las diferencias de resultados entre antes y después del desarrollo de capacitaciones en escritura quechua collao veamos el siguiente resumen.

Tabla 8

Comparación de resultados de la aplicación del cuestionario de entrada y salida dominio de escritura quechua collao.

Comparación de resultados del cuestionario de entrada y salida sobre dominio escrito de quechua collao de los docentes de la Red Educativa Rural			
Resultado de entrada dominio escritura quechua collao		Resultado de salida dominio escritura quechua collao	
Avanzado	0%	Avanzado	44%
Intermedio	33%	Intermedio	55%
Básico	67%	Básico	0%
En inicio	0%	En inicio	0%
No domina	0%	No domina	0%

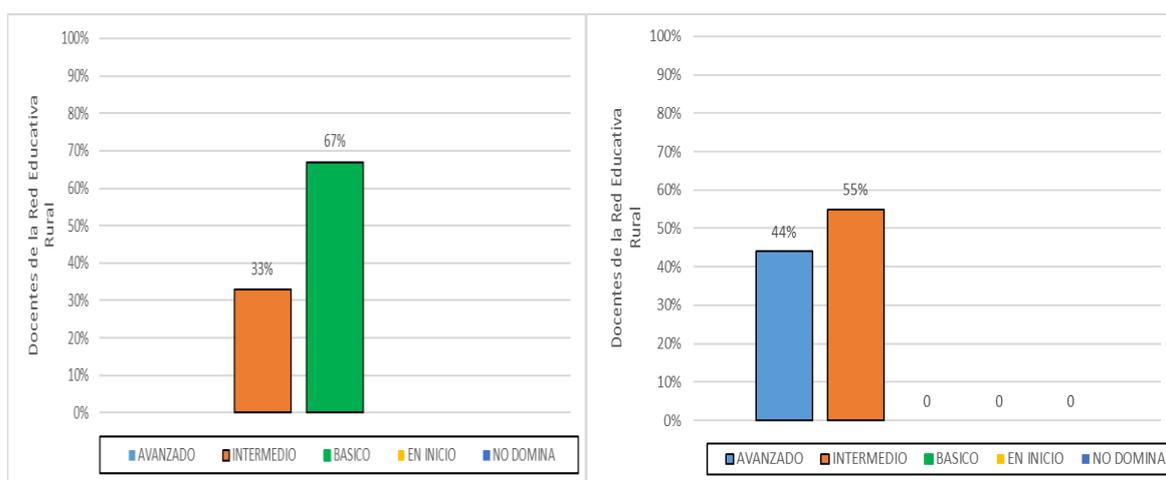


Grafico 6. *comparación de resultados de inicio y salida en dominio de escritura quechua collao.*

Desde esta comparación de antes y después de desarrollo de capacitación en escritura quechua collao, podemos claramente comprender que existe un avance notorio de los docentes participantes que pasaron de nivel Básico (antes 6 docentes) a nivel Intermedio (después 5 docentes) y otros pasaron de nivel Intermedio (antes 3 docentes) a nivel Avanzado (después 4 docentes). Con ello se demuestra que la capacitación docente en la escritura quechua collao, sí hizo efecto positivo en los docentes participantes de esta Red Educativa Rural del Distrito de Mara 2021. Lo que implícitamente genera cambios también positivos en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe siendo el dominio oral y escrito de lengua originaria (quechua collao) la esencia de dicho modelo de servicio educativo.

Resultado de salida categoría Servicio Educativo Intercultural Bilingüe

Con la intención de obtener opinión, postura y manejo de información cualitativa de los docentes participantes, se recogió información a través de una entrevista para ambas categorías de la investigación acción participativa, con la siguiente aclaración; por temas de salud 1 docente no pudo participar de la entrevista vía llamada telefónica y solo corresponde la postura de los 8 participantes de las cuales ampliamos la descripción:

Los primeros 04 preguntas planteadas son referidas a la opinión y postura de la Capacitación Escritura Quechua Collao y los últimos 4 sobre Servicio Educativo Intercultural bilingüe.

A la pregunta 01. ¿Qué opinión le merece los temas abordados en la capacitación sobre escritura quechua collao, y que considera que fueron muy útiles? A respecto la postura de la mayoría de los profesores es notorio que tienen una apreciación positiva de la realización de la capacitación en la escritura quechua collao, primero porque manifiestan que los ponentes fueron profesionales reconocidos que conocen los temas abordados, por otro lado, la aclaración que tuvieron al hacer preguntas de sus dudas. Finalmente, siempre indican que la normativa actual de quechua collao, la gramática, los préstamos lingüísticos, uso

de sufijos, y demás temas como los más valorados por los participantes. Las respuestas de la entrevista y preguntas son verificables en anexos.

A la pregunta 2. ¿Con la capacitación recibida, cree usted que se fortaleció su dominio de la escritura quechua collao? Desde la postura de los docentes participantes de la Red Educativa Rural del distrito de Mara, podemos comprender según la entrevista; que la capacitación recibida en la escritura quechua collao les fortaleció su dominio ya que indican que les aclararon muchas dudas que tenían con respecto a la escritura quechua collao oficial conforme a lo que emana Ministerio de Educación.

A la pregunta 3. ¿Cree usted, que después de participar en la capacitación de la escritura quechua collao; se siente fortalecido para aplicar en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe? La mayoría de los docentes de esta Red Educativa sienten que tienen la fortaleza en la escritura quechua collao después de haber participado en la capacitación para ir aplicando de a poco en la enseñanza oral, escrito, producción de textos etc. Junto a los estudiantes. Algunos indican que la tarea difícil está allí, aplicar en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe.

A la pregunta 4. ¿Cómo utilizaría usted, lo aprendido de la escritura quechua collao en su trabajo Educación Intercultural Bilingüe? Desde la opinión de los docentes de la Red Educativa quienes participaron de la capacitación, se puede inferir que; la mayoría comprende que lo aprendido debe ir surtiendo efecto en el trabajo pedagógico como en: creación de cuentos, adivinanzas, chistes, juegos tradicionales, entre otros ya que el fin es también fortalecer la oralidad y escritura quechua collao también en los estudiantes. En nivel Inicial manifiestan que trabajarán solo en la oralidad.

A la pregunta 5. ¿Cuál es el procedimiento para la caracterización psicolingüística en tu aula? Los docentes manifiestan que luego de la capacitación del último día en que se abordó estos temas; la caracterización psicolingüística es un proceso que describe e identifica el manejo oral y escrito de la lengua originaria quechua collao y de la segunda lengua (castellano) de los estudiantes con la

finalidad de hacer y ubicar el escenario lingüístico del aula, hacer tratamiento lingüístico, el horario lingüístico con ello la atención Educación Intercultural Bilingüe es diferente en cada institución Educativa.

A la pregunta 6. ¿Según su opinión, cual es el procedimiento para la caracterización sociolingüística en la comunidad? La mayoría de los docentes que trabaja en la Red Educativa Rural referida tienen manejo claro sobre el procedimiento de cómo hacer la caracterización sociolingüística, donde primero se prepara la entrevista formal con todas las sugerencias de MINEDU, luego se recoge la información de los padres y madres de familia, familiares, abuelos y la comunidad en general sobre el uso y manejo de la lengua materna (quechua collao y castellano como segunda lengua), en seguida se analiza y se resume la información y finalmente se presenta el resultado caracterización sociolingüística.

A la pregunta 7. Para usted. ¿Quiénes deben participar en la elaboración del calendario comunal agro festivo en la Educación Intercultural Bilingüe? Desde la opinión que se recogió en la entrevista de los docentes sobre esta pregunta: la mayoría manifiesta que el calendario comunal se hace en participación conjunta de; padres y madres de familia, las autoridades comunales, los abuelos, los yachaq, claro también del docente y en consenso para aplicar en el trabajo pedagógico Educación Intercultural Bilingüe. Desde ello podemos comprender que los docentes ahora manejan criterios claros de cómo hacer el calendario comunal agros festivo.

A la pregunta 8. ¿Se siente usted, con la competencia fortalecida poder planificar, desarrollar sus actividades conforme a la Educación Intercultural Bilingüe? La mayoría de los docentes de la Red Educativa Rural referida tienen la opinión de que se sienten mejor que antes, para aplicar lo aprendido en la planificación de unidades, proyectos, experiencias de aprendizajes, tomando en cuenta la oralidad, escritura quechua collao y por intermedio lograr aprendizajes de los estudiantes, pero si hay también docentes que indican que aún no tienen claro la EIB porque recién inician su trabajo en esta modalidad de atención.

Triangulación y discusión del resultado final

Los resultados de la investigación acción participativa desarrollada, cumplió con el objetivo de fortalecer la competencia docente en la Escritura Quechua Collao con la intención de mejorar el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe de la Red Educativa Rural ubicado en el distrito de Mara 2021. A través del desarrollo de capacitación en la lengua originaria ya que este influye directamente en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe que se presta en estas instituciones educativas rurales.

Como argumenta Abarca (2015) que la formación docente continúa por las demandas en reformas curriculares a favor de las lenguas originarias y la interculturalidad es el desafío principal en la actualidad en los países de Latinoamérica. Por tanto, si hay formación continua en lengua originaria quechua collao también se cumple con el reto previsto para mejorar las reformas educativas y del servicio educativo.

Este desafío no solo lo hace desde el Ministerio de Educación sino también desde las instituciones educativas generándose como en este caso, con la formación continua desde la capacitación quechua collao que fue una debilidad de los participantes y que hoy lograron actualizarse, capacitarse y dar un paso hacia adelante en Servicio Educativo intercultural Bilingüe.

Los resultados logrados en la capacitación docente en la escritura quechua collao implícitamente se relaciona con del Servicio Educativo Intercultural Bilingüe ya que como indicaron en la entrevista los mismos docentes de Red Educativa Rural participante, que la capacitación implementada ha generado fortalezas en la escritura quechua collao oficial de MINEDU, el cual también fortalece la mejora se servicio educativo de esta modalidad.

Al respecto los estudios desarrollados de Burga (2016) sobre la política de EIB avances y pendientes en el país, indica que algunos de los retos es que los estudiantes de los pueblos originarios deben tener acceso total a la educación en su propia lengua (quechua collao), la formación de docentes en Educación

Intercultural Bilingüe, la normalización de la escritura de las lenguas originarias. Por ello se confirma con esta investigación acción desarrollada; que es posible mejorar y resolver los retos de la EIB a nivel nacional y aquí, se están logrando cambios para bien en la formación continua docente y el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe.

Desde la experiencia que tuvieron los docentes de la Red Educativa Rural, sus opiniones positivas frente a la capacitación recibida en la escritura quechua collao, así como el manejo de diferentes instrumentos característicos de la Educación Intercultural Bilingüe sienten la fortaleza y cambio generado. Así como manifiesta Soto (2014) que la formación pedagógica y continua de los docentes en la enseñanza tiene un impacto con la calidad educativa, genera nuevas estrategias, herramientas a través del proceso de capacitación. Ahora se tiene la certeza de que las capacitaciones bien desarrolladas es funcional para mejorar la competencia del propio docente y claro esto implica en la enseñanza aprendizaje de los estudiantes. Lo importante es que tal como se desarrolló en esta investigación, la capacitación debe darse con expertos que dominen la temática, debe tener una planificación coherente y la aceptación de los participantes en función a debilidades que ellos mismos manifiesten y no una imposición.

V. CONCLUSIONES

1. El objetivo general de esta investigación acción fue fortalecer la competencia docente en la escritura quechua collao y mejorar el servicio educativo en la Red Educativa Rural participante. El cual como hemos evidenciado se ha logrado generar avances positivos y claros gracias al desarrollo de la capacitación planificada ejecutada y evaluada. Los resultados se muestran a través de cuestionario de entrada y salida además de las entrevistas que añaden información valiosa para confirmar el sentir de los participantes respecto a las categorías investigadas. Aclarando que el dominio de la lengua originaria (quechua collao) es la parte principal del servicio educativo intercultural bilingüe.
2. Los instrumentos como el cuestionario y la entrevista permiten cumplir con el objetivo de diagnosticar la competencia del personal docente en la escritura quechua collao, esto con el fin de identificar aspectos de debilidad en el dominio escrito de la lengua originaria y generar reajustes en el plan de capacitación. Pero también para evidenciar el resultado de salida y comprobar en que se avanzó y en que no, así como describir la postura de los participantes.
3. A fin de cumplir con el objetivo general de esta investigación, también se desarrolló del plan de capacitación docente; en mismo que se presentó a los docentes participantes de la Red Educativa Rural y bajo acuerdo se pactaron las fechas y las horas de participación. Este documento hizo posible la organización, planificación, así como dar limite a acciones fuera de la ruta de la investigación acción participativa.
4. El meollo de esta investigación referida, fue el desarrollo de la capacitación en la escritura quechua collao, siendo esta una debilidad que los propios docentes manifestaron en el PEI de la Red Educativa 2021 con anticipación, y que hoy con la ejecución de la capacitación (virtual) en la escritura quechua collao realizada por 6 fechas y 2 horas cronológicas respectivamente se ha superado la debilidad.

5. La gestión de recursos humanos y financieros fueron aliados importantes para desarrollar el plan de capacitación ya que se necesitó garantizar el éxito, primero la participación activa de los involucrados docentes de la Red Educativa Rural referida, segundo, la gestión de ponentes de amplia trayectoria en la Educación Intercultural Bilingüe, Especialista actual de EIB UGEL Abancay, pero también recursos materiales y equipos tecnológicos.

6. Culminada el desarrollo de la capacitación en la escritura quechua collao para los docentes de la Red Educativa Rural del Distrito de Mara, se desarrolló la evaluación de resultados del antes y después del dominio de escritura quechua collao, las perspectivas de los docentes sobre la influencia de la capacitación en su desempeño profesional en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe.

7. El trabajo coordinado entre el investigador y los participantes para resolver la situación problemática que se presentó en esta Red Educativa Rural, fue aquello que se resalta de todo el proceso, ya sin la activa participación no sería factible cumplir con la meta. Finalmente puedo decir con franqueza se logró el objetivo de la investigación y también el diseño de investigación.

VI. RECOMENDACIONES

Por vista que la investigación acción participativa de desarrollo en medio de educación remota/virtual se pide tener en cuenta algunos criterios:

1. La capacitación de docentes sin importan el tema, lugar y fechas, se debe hacer de forma presencial, para generar atención, entusiasmo y participación. Ya que no es lo mismo desarrollar virtualmente; porque los participantes apagan micro, cámara y no se puede controlar si ellos se encuentran en sala, aunque siempre la interacción del ponente o capacitador con los participantes es vital.
2. Para desarrollar capacitaciones de los docentes en grupos mayores se tiene que diagnosticar a fin de tener claro los temas que se ha de capacitar, caso contrario los participantes no tomarán el interés debido y muchas veces queda incómodo tanto para el ponente y participantes. Normalmente las UGEL, DREA, o MINEDU promueven actualizaciones, talleres etc. de manera rígida e impositiva y eso se debe cambiar.
3. La investigación acción siendo parte de la investigación cualitativa requiere mayor tiempo para su desarrollo, por lo cual se debe proveer a fin de cumplir con la meta que es transformar la realidad, resolver una situación problemática, y cambiar la sociedad. No debe estar parametrado. Es fundamental el cambio, reflexiones y evaluaciones en el campo educativo donde está dirigido este diseño de investigación.
4. La investigación cualitativa es mucho más flexible y valora la postura, opinión, actitudes, etc de los participantes frente a las categorías de investigación, sin embargo, es necesario utilizar técnicas cuantitativas para comprobar si lo que ellos manifiestan son realmente ciertas. Por esto la investigación cualitativa tiende a ser de nivel de investigación mixta.
5. Otro de los aspectos a tener en cuenta es la validez del contenido de los instrumentos a aplicar en la investigación acción participativa, por ello es

prioridad recurrir a validadores que conozcan y dominen el tema, lo importante es acercarme con eficacia en levantar información de la investigación y que conlleve al logro de los objetivos previstos.

REFERENCIAS

- Amaya, C., y A., T. (2017). Entrevista: guía práctica para la recolección de datos cualitativos en investigación de salud. *Rev. Fac. Med.*, 65(2), 329- 332.
- Abarca, G. (2015). Educación Intercultural Bilingüe: Educación y Diversidad. UNESCO Santiago Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe, 9(), 1-18.
<http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Santiago/pdf/APUNTE09-ESP.pdf>
- Adelaar, W. (2014). Endangered languages with millions of speakers: Focus on Quechua in Peru. 3(), 1-12.
- Aguilar S. y Barroso J. (2015). Data Triangulation as Education Researching Strategy. *Píxel-Bit*. N° 47 () 73-88. doi:
<http://dx.doi.org/10.12795/pixelbit.2015.i47.05>
- Avram, C. y Larrivéé, P. (2016). *Formación de profesores de lenguas extranjeras y de segundas lenguas: retos, éxitos y perspectivas europeos*. Publicación de becarios de Cambridge.
- Blancas, A. N. (2011). La relación entre el quechua y el aprendizaje en Apurímac. *Crónicas Urbanas*, (16), 77- 88.
<https://search.proquest.com/docview/1013843119?accountid=37408>.
- Bostley, M. A. (1 de mayo del 2019). Basics of Research Design: A Guide to selecting appropriate research design. *International Journal of Contemporary Applied Researches*,6 (5), 76-89.
https://www.researchgate.net/publication/342354309_Basics_of_Research_Design_A_Guide_to_selecting_appropriate_research_design.
- Burga, E. (2020). La Política de Educación Intercultural Bilingüe: avances y retos pendientes. *TAREA*, 91(), 16-21.
https://tarea.org.pe/wpcontent/uploads/2016/08/Tarea91_16_Elena_Burga.pdf
- Calderón, E. (2019). Educación intercultural en el contexto Latinoamericano. Una mirada a la Etnomatemática. *Autoctonía Revista de Ciencias Sociales e Historia*, 3 (2), 244-267. <http://doi.org/10.23854/autoc.v3i2.119>
- Canaza-Choque, Franklin A. y Huanca-Arohuanca, Jesús W. (2018). Perú 2018:

- hacia una Educación Intercultural Bilingüe sentipensante. *Sciéndo. Ciencia Para el Desarrollo*, 21 (4), 515-522.
<https://www.aacademica.org/franklin.americo.canazachoque/4.pdf>
- Corbetta, S., Bonetti, C., Bustamante, F. Ibane, A. y Parra, V. (2018). Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos-Avances y desafíos. Publicación de las Naciones Unidas. Editorial Naciones Unidas Santiago.https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44269/1/S1800949_es.pdf
- Defensoría del Pueblo (2016). El Informe Defensorial N° 174, EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE HACIA EL 2021: Una política de Estado imprescindible para el desarrollo de los pueblos indígenas. (Serie Informes Defensoriales). Lima. Ediciones Nova Print SAC.
<http://www.justiciaviva.org.pe/new/wp-content/uploads/2016/09/Informedefensorial-174-EIB.p>
- Espinoza, E. S., Araya, A. D., Rojas, C. M., & Morales, J. C. M. (2018). FORMACIÓN INICIAL DOCENTE, PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS Y COMPETENCIAS INTERCULTURALES DE LOS ESTUDIANTES DE CARRERAS DE PEDAGOGÍA DE LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ, NORTE DE CHILE. *Diálogo Andino*, (57), 21-38.<https://search.proquest.com/docview/2266936293?accountid=37408>
- Hescribano Hervis, E. (2018). El desempeño del docente como factor asociado a la calidad educativa en América Latina. *Redalyc*, 42(2), 1–15.
<https://doi.org/10.15517/REVEDU.V42I2.27033>
- Hernández S. Fernández C. y Baptista, L. (2014). Metodología de la investigación. 6 edición. México. Mc Graw Hill Education.
- Fuster, D. E. (2019). Investigación Cualitativa: Método fenomenológico Hermenéutico. *Propósitos y Representaciones*, 7(1), 201-229.
- Guevara, Y.R (2020). Capacitación pedagógica para mejorar el desempeño de los docentes de educación preescolar en la competencia planifica la enseñanza aprendizaje. *Educare et Comunicare*, 8 (1), 14-24.
- Goundar, S. (2019). Research Methodology and Research Method. *ReseachGate*.
https://www.researchgate.net/publication/333015026_Chapter_3_-

- Giesecke, M. (2020). Elaboración y pertinencia de la matriz de consistencia cualitativa para las investigaciones en ciencias sociales. *Desde el Sur*, 12(2), pp. 397-417.
- Guzmán-Valenzuela, C., y Barba, J. J. (2014). Presentación. edición especial dilemas y desafíos en investigación cualitativa en educación. algunas respuestas desde la investigación. *Magis*, 7(14), 13-14. <https://www.proquest.com/scholarly-journals/presentación-edición-especial-dilemas-y-desafíos/docview/1771617184/se-2?accountid=146219>
- López-Roldán, Pedro; Fachelli, Sandra. (2015) Metodología de la investigación social cuantitativa. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Lanuez, M. y Fernández, E. (2014). Metodología de la Investigación Educativa. (CD-ROM). IPLAC, La Habana, Cuba.
- Organización Internacional del Trabajo. (2014). Convenio Núm. 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales; Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Lima: OIT/Oficina Regional para América Latina y el Caribe. 130 p. https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---americas/---ro-lima/documents/publication/wcms_345065.pdf.
- Menacho, L. y Villari, C. (2019). Cuando la educación familiar andina se interrumpe en la educación inicial: los PRONOEIs (Programas no Escolarizados de Educación Inicial) en la sierra de Ancash (Perú). *INDIANA*, 36 (1), 141-154. <https://www.redalyc.org/jatsRepo/2470/247060314006/247060314006.pdf>.
- Meneses A. (2014) Educación Intercultural Bilingüe para el Buen Vivir en una Comunidad Kichwa Hablante en Chimborazo-ecuador. [tesis de Maestría-Universidad Latinoamericana de ciencias sociales.]. <https://repositorio.flacsoandes.edu.ec/bitstream/10469/7606/7/TFLACSO-2014AIMP.pdf>
- MINEDU (2018). Resolución Ministerial N° 519-2018- MINEDU. https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/199930/RM_N__519-2018-MINEDU.pdf.

- MINEDU (2014). Marco de Buen Desempeño Docente. Corporación Grafica Navarrete. minedu.gob.pe/pdf/ed/marco-de-buen-desempeno-docente.pdf.
- MINEDU. (2021). Urin qichwa qillqay yachana mayt'u: manual de escritura quechua sureño. Edición digital. [Urin%20Qichwa%20Qillqay%20Yachana%20Mayt'u%20Manual%20de%20escritura%20quechua%20sureño%20\(2\).pdf](http://minedu.gob.pe/pdf/ed/urin-qichwa-qillqay-yachana-mayt-u-manual-de-escritura-quechua-sureno-2021.pdf).
- MacDonald C. (2012) Understanding Participatory Action Research: a qualitative research methodology option. *Canadian Journal of Action Research*, 13 (2) 34-50.
- Ñaupas P, Valdivia M. R, Palacios J.J, y Romero H. (2018). Metodología de investigación cuantitativa - cualitativa, y redacción de tesis. Quinta edición. Ediciones U. Mexico.
- Panuera J. y Salhua G. (2019). Identificar el Impacto de la Educación Intercultural Bilingüe en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje en los Estudiantes de la Institución Educativa Rural Unidocente N° 40501 "Palcuyo", Salamanca Condesuyos, Arequipa – 2018. [tesis de grado Universidad San Agustín de Arequipa].
- Pérez-Van-Leenden, M. (2019). La investigación acción en la práctica docente. Un análisis bibliométrico (2003-2017). magis, Revista Internacional de Investigación en Educación, 12 (24), 177-192. doi: 10.11144/Javeriana.m10-20.ncev
- Quintero, S., Quilaqueo, D., Lepe-Carrión, P., Riquelme, E., Gutiérrez y Peña-Cortes, F. (2014). Formación del profesorado en educación intercultural en América Latina. El caso de Chile. *Revista Electrónica Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 17 (2), 201-217l.
- Ropa Carrión, Brígido (2014). Administración de la calidad en los servicios educativos. *Horizonte de la Ciencia*, 4(6) ,67-73. ISSN: 2304-4330. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=570960877010>
- Ruiz, A. (2014). La operacionalización de elementos teóricos al proceso de medida, col. Omado, Barcelona: Universitat de Barcelona. <http://hdl.handle.net/2445/53152>.
- Red Educativa Rural (2021). Proyecto Educativo Institucional. RD 01-2021 Coordinación de Red Educativa.
- Rebaza C., y Seminario L. (2018). El derecho a la educación intercultural bilingüe de la niñez indígena en el Perú: Avances y desafíos,7 () 135-163. <https://revistas.unife.edu.pe/index.php/personayfamilia/article/view/1255/1202>.

- Sánchez Reyes, O. R. (2019). *Gestión de la capacitación docente y su desempeño en el nivel secundaria del colegio Nuestra Señora del Consuelo del distrito de Surco 2017* (Tesis). Universidad Federico Villareal.
- Soto G, E. (2014). Formación y capacitación docente en las instituciones de educación superior y el impacto en la calidad. *Revista Iberoamericana para la Investigación y el Desarrollo Educativo*. 1(), 1-14. https://www.researchgate.net/publication/293814784_Formacion_y_capacitacion_docente_en_las_instituciones_de_educacion_superior_y_el_impacto_en_la_calidad.
- Tunque, Ch, D. (2018). *Manual para el aprendizaje del idioma quechua*. Lima. Eco print.
- Turpo V, F. (2014) Idioma quechua y su relación en la comprensión de textos orales en el IV Ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72646 Unión Soratira – San Antón – 2014. [tesis de Maestría Universidad Cesar Vallejo].
- Tilley, Susan (2019). The role of critical qualitative research in educational contexts: A Canadian perspective. *Educar em Revista*, (75),155-180.
- Teresaca Neyra, G.M. (2015). Perfil del docente intercultural bilingüe de la unidad educativa intercultural bilingüe “Quilloac ”, Canton Cañar, periodo lectivo 2014-2015. [Tesis] universidad Politécnica Salisiana Cuenca.
- Universidad de Celaya (6 de junio 2013). Las hipótesis en la investigación. [Video]. <https://www.youtube.com/watch?v=WDfQjBtRcro>.
- Velásquez, S. L. G., & Guerra, J. C. (2017). Fundamentos epistémicos complejos de la educación intercultural bilingüe. (Spanish). *Educación y Humanismo*, 19(33), 440–454. <https://doi.org/10.17081/eduhum.19.33.2655>
- Zapata, F. y Rondán, V. (2016). *La Investigación Acción Participativa: Guía conceptual y metodológica* del Instituto de Montaña. Lima: Instituto de Montaña. https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PA00N1QH.pdf

ANEXOS

Anexo 01: Aprobación de solicitud para el desarrollo de la investigación en la Red Educativa Rural.

REGION APURIMAC PROVINCIA DE COTABAMBAS DISTRITO DE MARA
COMUNIDAD CAMPECINA DE PITIC

=====

"AÑO DEL BICENTENARIO DEL PERU: 200 AÑOS DE INDEPENDENCIA"

Pitic, 11 de junio del 2021.

**OF. N° 03-2021 COORDINACIÓN RED EDUCATIVA RURAL PITIC/ COORD.
05 MARA/ UGEL COTABAMBAS**

SEÑOR : Prof. Elías Roque Vargas

ASUNTO : Aprobación de la solicitud presentada para el desarrollo del trabajo de investigación en la Red Educativa Pitic.

REFERENCIA : solicitud para desarrollo de trabajo de investigación de fecha 23 de mayo 2021

=====

Tengo el agrado de dirigirme a su persona con la finalidad de dar a conocer que su solicitud fue aprobada en una reunión de la Red Educativa Pitic. En vista que el trabajo de investigación denominada "Gestión de capacitación Docente en la escritura quechua Collao para Mejora de Servicio Educativo en una Red Educativa, Mara 2021", beneficiará a los docentes tanto de nivel Inicial y Primaria quienes pertenecemos a esta Red Educativa.

Por tal razón desarrolle las coordinaciones respectivas de manera grupal para que ambas partes seamos beneficiados.

Aprovecho la oportunidad para expresar los sentimientos de mi especial consideración y estima.

Atentamente.



Anexo 02: Matriz general y operacionalización de categorías de investigación.

Objetivo General	Objetivos Específicos	Categorías
<p>Fortalecer la competencia docente en la escritura quechua collao para mejorar el servicio Educativo Intercultural Bilingüe en una Red Educativa Rural del distrito de Mara, 2021</p>	<p>Diagnosticar las competencias del personal docente en la escritura del quechua collao. Elaborar el plan de capacitación docente en la escritura quechua collao. Desarrollar el plan de capacitación docente en la escritura quechua collao. Gestionar los recursos humanos y financieros según plan de capacitación escritura quechua collao. Evaluar avances y resultados de la ejecución del plan de capacitación docente en la escritura quechua collao.</p>	<p>Capacitación Escritura Quechua Collao</p> <p>Servicio educativo EIB.</p>

MATRIZ DE CATEGORIZACIÓN

Categorías	Sub categorías	Indic. Observables	Ítems
Capacitación docente en la escritura quechua collao	Escritura quechua collao	<p>Identifica normas vigentes que avalan la escritura quechua collao.</p> <p>Usa vocabulario de forma pertinente.</p> <p>Reconoce la estructura silábica de quechua collao</p> <p>Identifica las palabras enfáticas en quechua collao</p> <p>Reconoce los colores en quechua.</p> <p>Identifica la estructura general de la oración quechua</p> <p>Identifica los tiempos de los verbos en frases.</p> <p>Reconoce los sufijos que se usan en tiempos del verbo</p>	<p>Ítem 01 (peso 1)</p> <p>Ítem 02 (peso 1)</p> <p>Ítem 03 (peso 1)</p> <p>Ítem 04 (peso 0.5)</p> <p>Ítem 05 (peso 0.5)</p> <p>Ítem 06 (peso 1)</p> <p>Ítem 07 (peso 1)</p> <p>Ítem 08 (peso 1)</p>

			Ítem 09 (peso 0.5)
		Señala los números cardinales hasta 1000 en quechua.	
		Traduce de quechua collao a castellano frases.	Ítem 10 (peso 1)
		Identifica verbos entre otro tipo de palabras	Ítem 11 (peso 1)
		Identifica los números ordinales	Ítem 12 (peso 0.5)
		Reconoce la estructura de la palabra según el número de sílabas	Ítem 13 (peso 0.5)
		Usa gramática oficial quechua collao	Ítem 14 (peso 0.5)
		Reconoce palabras y frases usadas en tratos familiares	Ítem 15 (peso 1)
		Identifica el sufijo pluralizador de quechua	Ítem 16 (peso 0.5)
		Domina vocabulario de alimentos en quechua	Ítem 17 (peso 0.5)
		Traduce una oración quechua al castellano.	Ítem 18 (peso 1)

		<p>Redacta texto narrativo, descriptivo u otro.</p> <p>Escribe coherentemente sus ideas.</p>	<p>Ítem 19 (peso 3)</p> <p>Ítem 20 (peso 3)</p>
<p>Modelo de servicio educativo Educación Intercultural Bilingüe</p>	<p>Componente pedagógico.</p>	<p>Maneja la propuesta pedagógica Educación Intercultural Bilingüe.</p> <p>Utiliza actualmente Planificación curricular Educación Intercultural Bilingüe.</p> <p>Desarrolla evaluación formativa en la producción de textos en la lengua originaria.</p> <p>Conoce los instrumentos de Educación Intercultural Bilingüe (calendario comunal, caracterización lingüística, sociolingüística y horario lingüístico).</p> <p>Convoca a actores educativos de la comunidad en su trabajo pedagógico.</p>	<p>10</p>
	<p>Componente de gestión.</p>		

	Componente de soporte	Participa de actualizaciones y capacitaciones en Educación Intercultural Bilingüe. Utiliza material Educación Intercultural Bilingüe del MINEDU.	
--	-----------------------	---	--

Fuente: Elaboración propia tomando en cuenta ambas categorías y fundamentos teóricos.

Anexo 03: validación de instrumentos de recolección de datos.

DEFINICIÓN CONCEPTUAL DE LAS CATEGORÍAS

Categorías:

Capacitación docente en la escritura quechua collao

La formación pedagógica de los docentes de la institución de enseñanza, y el impacto que tiene este con la calidad de la educación, de adquirir nuevas estrategias y herramientas que se pueden llevar en el proceso de formación y capacitación docente, la importancia de los conocimientos de la experiencia pedagógica que se debe de tener (Soto, 2014, pág. 9).

Modelo de servicio educativo EIB

"El Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe está diseñado para para brindar servicio educativo de calidad y pertinente a las características socioculturales y lingüística de los estudiantes de pueblos originarios o indígenas" (RM 519-2018, pág. 15)

Sub Categorías:

Escritura quechua collao

1 La lengua quechua es una lengua universal de la sociedad andina-inka, un instrumento indispensable para la comunicación, desarrollo e integración de la sociedad andina, que se toma para conocimiento de la naturaleza y nuestro mundo que nos rodea (Tunque, 2018, pág. 13).

2

Componente pedagógico

El componente pedagógico del MSEIB plantea una propuesta pedagógica pertinente a las características y necesidades de los estudiantes con base a dialogo de saberes, el tratamiento de las lenguas y el desarrollo de las tres formas de atención pedagógica. Asimismo se considera orientaciones sobre la programación curricular teniendo como marco el currículo nacional vigente (RM 519-2018, pág. 19).

3

Componente de gestión

Establecen orientaciones para la organización y el funcionamiento de la II.EE. que brindan servicio educativo intercultural bilingüe, mediante diferentes formas de atención. En este componente, se desarrollan precisiones sobre los actores educativos y sus responsabilidades, así como los procesos y actividades necesarias para la gestión escolar centrada en los aprendizajes (RM 519-2018, pág. 31).

4

Componente de soporte

Responde a la necesidad de establecer condiciones necesarias para el funcionamiento de las II.EE. en el marco del Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe y sus tres formas de atención. Para ello, en este componente se establecen orientaciones para desarrollar acciones de fortalecimiento de capacidades de los actores educativos y tecnológicos, así como orientaciones para el adicionamiento de la infraestructura de la II.EE. EIB. (RM 519-2018, pág. 40).

CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DEL CUESTIONARIO Y ENTREVISTA PARA REALIZAR A DOCENTES

Nº	Categorías/Items	Pertinencia ¹ SI/No	Relevancia ² SI/No	Claridad ³ SI/No	Sugerencias
1	Capacitación en escritura quechua collao: Cuestionario ¿Cuál es la norma que dispone la escritura quechua y sus variedades?	SI	SI	SI	
2	Según las normas de Ministerio de Educación, se utilizan:	SI	SI	SI	
3	¿Cuál es la estructura silábica de la siguiente palabra quechua CHALLWA?	SI	SI	SI	
4	Al probar una comida sientes que es muy rico, entonces enfáticamente en quechua dirías:	SI	SI	SI	
5	¿Kay allquri ima llimp'it'iaq?	SI	SI	SI	
6	¿Cuál es la estructura general de una oración en quechua?	SI	SI	SI	
7	Relacionar la oración quechua con el "tiempo" conjugado.	SI	SI	SI	
8	¿Qué marcadores (sufijos) se usan para conjugar verbos quechuas en tiempo presente?	SI	SI	SI	
9	Escribe en el recuadro en blanco en número: pachak isqun chunka qanchisniyuq.	SI	SI	SI	
10	Traduce al castellano la frase: quyllurichaw p'unchawmi kunarq'a	SI	SI	SI	
11	Identifique los verbos en quechua.	SI	SI	SI	
12	En una carrera de motos, Julián llegó en el quinto lugar a la meta. La posición en que llegó es:	SI	SI	SI	
13	¿Cuántas sílabas tiene la palabra quechua MIKHUSUNMANCHU ?	SI	SI	SI	
14	¿Cuál de las siguientes alternativas, presenta escritura correcta en quechua collao?	SI	SI	SI	
15	El trato familiar en quechua; mi hermana (de mujer a mujer) es:	SI	SI	SI	
16	¿Cuál es el sufijo quechua para pluralizar todas las palabras?	SI	SI	SI	
17	¿Ima mikhuynalaaq qawasqaykimanina?	SI	SI	SI	
18	Nupa wayk' una wasi unupi pichani. Castilla simiman tikray.	SI	SI	SI	
19	En un párrafo de máximo 5 líneas, describe sobre papa allay	SI	SI	SI	
20	Escribe un cuento corto en quechua, máximo de 8 líneas.	SI	SI	SI	
	Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe: Entrevista				
1	¿Se encuentra usted en registro nacional de docentes bilingües del Perú?	SI	SI	SI	
2	¿En qué nivel de dominio oral de lengua originaria, está ubicado?	SI	SI	SI	
3	¿Cómo aplica usted, la Educación Intercultural Bilingüe en el trabajo pedagógico? Argumente.	SI	SI	SI	
4	¿Diríamos que su planificación curricular anual, unidades didácticas y experiencias de aprendizaje, están basados en la Educación Intercultural Bilingüe? Argumente	SI	SI	SI	
5	¿Desarrolla usted, evaluación formativa con los estudiantes en la producción de textos en quechua? Argumente.	SI	SI	SI	
6	¿Cómo maneja usted, el calendario comunal agrofestivo en el trabajo pedagógico? Argumente	SI	SI	SI	

7	¿Cómo se desarrolla la caracterización psicolingüística?	Si		Si		Si	
8	¿Cómo participan los sabios, autoridades y otros actores en el servicio educativo Educación Intercultural Bilingüe? Argumente	Si		Si		Si	
9	¿Desarrollas los materiales y libros EIB que dota MINEDU al grado que enseñas?	Si		Si		Si	
10	¿Participaste en cursos de escritura quechua collao de Perueduca?	Si		Si		No	¿Participas en cursos de Perueduca sobre la escritura quechua collao?

Observaciones (precisar si hay suficiencia): Aplicable solo para las categorías de estudio de esta investigación cualitativa / no generalizable para otras investigaciones.

Opinión de aplicabilidad: **Aplicable [X]** **Aplicable después de corregir []** **No aplicable []**

Apellidos y nombres del juez validador: Dr/ Mg: Apaza Soto, Jessica **DNI:** 45165675

Especialidad del validador: Magister en Administración de la Educación / con constancia de MINEDU, nivel básico e intermedio de dominio de lengua originaria quechua collao.

Miércoles 24 de junio de 2021

<p>Pertinencia: El ítem corresponde al concepto teórico formulado. Relevancia: El ítem es apropiado para representar al componente o dimensión específica del constructo Claridad: Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem, es conciso, exacto y directo.</p> <p>Nota: Suficiencia, se dice suficiencia cuando los ítems planteados son suficientes para medir la dimensión o instrumento</p>	 <p>----- Firma del Experto Informante</p>
---	---

CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DEL CUESTIONARIO Y ENTREVISTA PARA REALIZAR A DOCENTES

N°	Categorías/Items	Pertinencia ¹		Relevancia ²		Claridad ³		Sugerencias
		SI/No	SI/No	SI/No	SI/No	SI/No	SI/No	
1	Capacitación en escritura quechua collao: Cuestionario ¿Cuál es la norma que dispone la escritura quechua y sus variedades?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
2	Según las normas de Ministerio de Educación, se utilizan:	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
3	¿Cuál es la estructura silábica de la siguiente palabra quechua CHALLWA?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
4	Al probar una comida sientes que es muy rico, entonces enfáticamente en quechua dirías:	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
5	¿Kay alluri, ima llimp'itay?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
6	¿Cuál es la estructura general de una oración en quechua?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
7	Relacionar la oración quechua con el "tiempo" conjugado.	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
8	¿Qué marcadores (sufijos) se usan para conjugar verbos quechuas en tiempo presente?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
9	Escribe en el recuadro en blanco en número: pachak isqun chumka qanchisniyuq.	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
10	Traduce al castellano la frase: quyllurchaw p lurchawmi kunanqa.	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
11	Identifique los verbos en quechua.	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
12	En una carrera de motos, Julián llegó en el quinto lugar a la meta. La posición en que llegó es:	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
13	¿Cuántas sílabas tiene la palabra quechua MIKHUSUNIMANCHU?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
14	¿Cuál de las siguientes alternativas, presenta escritura correcta en quechua collao?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
15	El trato familiar en quechua, mi hermana (de mujer a mujer) es:	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
16	¿Cuál es el sufijo quechua para pluralizar todas las palabras?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
17	¿Jma mikhuykunataq qawasqaykimanina?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
18	Ñuqa waykuna wasi uhupi pichani. Casilla simimian tikray.	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
19	En un párrafo de máximo 5 líneas, describe sobre papa allay	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
20	Escribe un cuento corto en quechua, máximo de 8 líneas.	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
	Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe: Entrevista							
1	¿Se encuentra usted en registro nacional de docentes bilingües del Perú?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
2	¿En qué nivel de dominio oral de lengua originaria, está ubicado?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
3	¿Cómo aplica usted, la Educación Intercultural Bilingüe en el trabajo pedagógico? Argumente.	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
4	¿Diríamos que su planificación curricular anual, unidades didácticas y experiencias de aprendizaje, están basados en la Educación Intercultural Bilingüe? Argumente	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
5	¿Desarrolla usted, evaluación formativa con los estudiantes en la producción de textos en quechua? Argumente.	Si	Si	Si	Si	Si	Si	
6	¿Cómo maneja usted, el calendario comunal agrofestivo en el trabajo pedagógico? Argumente	Si	Si	Si	Si	Si	Si	

7	¿Cómo desarrolla usted el diagnóstico de caracterización psicolingüística de los estudiantes? Argumente	Si		Si		Si	
8	¿Cómo se aprovecha la participación los sabios y otros actores en el servicio educativo Educación Intercultural Bilingüe? Argumente.	Si		Si		Si	
9	¿Diríamos que los estudiantes desarrollan los materiales y libros EIB dotados por el MINEDU?	Si		Si		Si	
10	¿Participas en cursos y talleres sobre la escritura quechua collao?	Si		Si		Si	

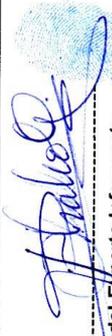
Observaciones (precisar si hay suficiencia): El instrumento fue desarrollado junto al autor de la investigación en una reunión virtual por ello ya no se especifican las sugerencias.

Opinión de aplicabilidad: **Aplicable [x]** **Aplicable después de corregir []** **No aplicable []**

Apellidos y nombres del juez validador. Dr/ Mg Jesús Rolando Chalico García **DNI:** 31430002

Especialidad del validador: Magister en Gestión Educativa y docencia / con constancia de MINEDU de nivel avanzado en quechua collao oral y escrito

Viernes 25 de junio de 2021

<p>*Pertinencia: El ítem corresponde al concepto teórico formulado. *Relevancia: El ítem es apropiado para representar al componente o dimensión específica del constructo *Claridad: Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem, es conciso, exacto y directo</p> <p>Nota: Suficiencia, se dice suficiencia cuando los ítems planteados son suficientes para medir la dimensión o instrumento</p>	<p style="text-align: center;">  ----- Firma del Experto Informante </p>
---	--

CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DE LA ENTREVISTA PARA REALIZAR ENTREVISTA A DOCENTES



ESCUELA DE POSTGRADO

N°	Categorías/ítems	Pertinencia ¹		Relevancia ²		Claridad ³		Sugerencias
		Si/No	Si/No	Si/No	Si/No	Si/No	Si/No	
Capacitación en la Escritura Quechua Collao								
1	¿Qué opinión le merece los temas abordados en la capacitación sobre escritura quechua collao, y que considera que fueron muy útiles?	Si		Si		Si		
2	¿Con la capacitación recibida, cree usted que se fortaleció su dominio de la escritura quechua collao?	Si		Si		Si		
3	¿Cree usted, que después de participar en la capacitación de la escritura quechua collao; se siente fortalecido para aplicar en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe?	Si		Si		Si		
4	¿Como utilizaría usted, lo aprendido de la escritura quechua collao en su trabajo Educación Intercultural Bilingüe?	Si		Si		Si		
Modelo de Servicio Educativo Intercultural bilingüe								
1	¿Cuál es el procedimiento para la caracterización psicolingüística en tu aula?	Si		Si		Si		
2	¿Según su opinión, cual es el procedimiento para la caracterización sociolingüística en la comunidad?	Si		Si		Si		
3	Para usted, ¿Quiénes deben participar en la elaboración del calendario comunal agro festivo en la Educación Intercultural Bilingüe?	Si		Si		Si		
4	¿Se siente usted, con la competencia fortalecida poder planificar, desarrollar sus actividades conforme a la Educación Intercultural Bilingüe?	Si		Si		Si		

Observaciones (precisar si hay suficiencia): El instrumento fue desarrollado junto al autor de la investigación en una reunión presencial por ello ya no se especifican las sugerencias.

Opinión de aplicabilidad: **Aplicable [x]** **Aplicable después de corregir []** **No aplicable []**

Apellidos y nombres del juez validador: **Dr/ Mg Jesús Rolando Challico García** **DNI: 31430002**

Especialidad del validador: Magister en Gestión Educativa y docencia / con constancia de MINEDU de nivel avanzado en quechua collao oral y escrito

Viernes 09 de junio de 2021

<p>¹Pertinencia: El ítem corresponde al concepto teórico formulado. ²Relevancia: El ítem es apropiado para representar al componente o dimensión específica del constructo ³Claridad: Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem, es conciso, exacto y directo</p> <p>Nota: Suficiencia, se dice suficiencia cuando los ítems planteados son suficientes para medir la dimensión o instrumento</p>	 Firma del Experto Informante
---	--

CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DE LA ENTREVISTA PARA REALIZAR ENTREVISTA A DOCENTES



Nº	Categorías/Items	Pertinencia ¹		Relevancia ²		Claridad ³		Sugerencias
		SI	No	SI	No	SI	No	
1	¿Qué opinión le merece, los temas abordados en la capacitación sobre escritura quechua collao, y que considera que fueron muy útiles?	SI		SI		SI		
2	¿Con la capacitación recibida, cree usted que se fortaleció su dominio de la escritura quechua collao?	SI		SI		SI		
3	¿Cree usted, que después de participar en la capacitación de la escritura quechua collao, se siente fortalecido para aplicar en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe?	SI		SI		SI		
4	¿Cómo utilizaría usted, lo aprendido de la escritura quechua collao en su trabajo Educativo Intercultural Bilingüe?	SI		SI		SI		
	Modelo de Servicio Educativo Intercultural bilingüe							
1	¿Cuál es el procedimiento, para la caracterización psicolingüística en tu aula?	SI		SI		SI		
2	¿Según su opinión, cuál es el procedimiento para la caracterización sociolingüística en la comunidad?	SI		SI		SI		
3	Para usted, ¿Quiénes deben participar en la elaboración del calendario comunal agro festivo en la Educación Intercultural Bilingüe?	SI		SI		SI		
4	¿Se siente usted, con la competencia fortalecida poder planificar, desarrollar sus actividades conforme a la Educación Intercultural Bilingüe?	SI		SI		SI		

Observaciones (precisar si hay suficiencia): Corrigió lo que se ha sugerido.

Opinión de aplicabilidad: **Aplicable** **Aplicable después de corregir** **No aplicable**

Apellidos y nombres del juez validador. Drr Mg: Apaza Soto, Jessica DNI: 45165675

Especialidad del validador: Magister en Administración de la Educación / con constancia de MINEDU, nivel básico e intermedio de dominio de lengua originaria quechua collao.

Viernes 09 de julio de 2021

¹Pertinencia: El ítem corresponde al concepto teórico formulado.
²Relevancia: El ítem es apropiado para representar al componente o dimensión específica del constructo
³Claridad: Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem, es conciso, exacto y directo

Nota: Suficiencia, se dice suficiencia cuando los ítems planteados son suficientes para medir la dimensión o instrumento

Firma del Experto Informante

Anexo 04: cuadro de validadores

Nombres y Apellidos	DNI	Grado Académico	Dominio de Quechua Collao
Jesús Rolando Challco García	31430002	Magister en Gestión Educativa y Docencia	Escrito y oral nivel avanzado
Yessica Apaza Soto	45165675	Magister en administración de la Educación	Escrito básico y oral nivel intermedio.

Anexo 05: Consentimiento informado de participantes.

Consentimiento informado

El propósito de esta ficha de consentimiento es dar a los participantes de esta investigación una clara explicación de la misma, así como de su rol de participante.

La presente investigación es conducida por **Elías Roque Vargas** estudiante de Posgrado de la Universidad Cesar Vallejo. El objetivo de esta investigación es **Fortalecer la competencia docente en la escritura quechua collao para mejorar el servicio educativo EIB en una Red Educativa de Mara 2021.**

Si Ud. Accede a participar de este estudio se le pedirá responder un/ unos cuestionarios de y entrevistas referidos a escritura quechua collao e información de servicio educativo intercultural bilingüe. Esto tomará aproximadamente 30 minutos de su tiempo al inicio y final de la investigación. La participación de este estudio estrictamente voluntarias. La información que se recoja será estrictamente confidencial siendo codificados mediante un número de identificación por lo que serán de forma anónima, por último, solo será utilizada para los propósitos de esta investigación. Una vez transcritas las respuestas los cuestionarios y la entrevista se destruirá el archivo. Si tiene alguna duda de la investigación puede hacer las preguntas que requiera en cualquier momento durante su participación.

De tener preguntas sobre su participación en este estudio puede contactar al teléfono 940740440 o correo electrónico 501098pucar@gmail.com.

Agradecida desde ya para su valioso aporte.

Atentamente

Nombre del autor: Elías Roque Vargas



Yo acepto **participar voluntariamente de los cuestionarios, entrevistas y capacitaciones como parte de la investigación solicitado por el autor**. Preciso haber sido informado/a respecto al propósito del estudio y sobre los aspectos relacionados con la investigación

Acepto mi participación en la investigación científica referida
Gestión de Capacitación Docente en Escritura del Quechua Collao, para Mejora de Servicio Educativo en una Red Educativa, Mara 2021



.....
Jorge, Utani Suel..... DNI N° 09913471

Firma y nombre del participante

Yo acepto **participar voluntariamente de los cuestionarios, entrevistas y capacitaciones como parte de la investigación solicitado por el autor**. Preciso haber sido informado/a respecto al propósito del estudio y sobre los aspectos relacionados con la investigación

Acepto mi participación en la investigación científica referida
Gestión de Capacitación Docente en Escritura del Quechua Collao, para mejora de servicio educativo en una Red Educativa, Mara 2021



.....
Florencia Huallpayunca Jorge

Firma y nombre del participante

Anexo 06: evidencias de los instrumentos usados, plan de capacitación desarrollada y otros.

**CUESTIONARIO DE ENTARADA Y SALIDA
DOMINIO ESCRITO DE QUECHUA COLLAO.**

Edad..... Condición laboral.....

Estimados/as docentes, el cuestionario tiene el objetivo de recoger información sobre el dominio de escritura del quechua collao.

Indicaciones del cuestionario:

- ✓ Debe ser respondido de manera personal sin consultar textos o internet.
- ✓ El tiempo máximo a realizar son de 40 minutos.
- ✓ Responda con honestidad y ética, la información real.
- ✓ No se preocupe por el resultado ya que los datos personales se manejan de manera interna.
- ✓ Lea los enunciados en cada caso y responda la alternativa correcta.

1. ¿Cuál es la norma que dispone la escritura quechua y sus variedades? (1 punto)

- a) **La Resolución Ministerial N° 1218-1985-ED.**
- b) La Resolución Directoral N° 0282- 2014-ED.
- c) La Resolución Directoral N° 0293-2015-ED.
- d) Ley 280444, Ley General de Educación.

2. Según las normas de Ministerio de Educación, se utilizan: (1 punto)

- a) 24 consonantes y 5 vocales.
- b) 15 consonantes y 3 vocales.
- c) **25 consonantes y 3 vocales.**
- d) 25 consonantes y 5 vocales

3. ¿Cuál es la estructura silábica de la siguiente palabra quechua **CHALLWA**? (1 punto)

- a) CHALLWA= CCV- CCV.
- b) **CHALLWA= CVC- CV.**
- c) CHALLWA= CCA-CCV
- d) CHALLWA= CCACC-CV.

4. Al probar una comida sientes que es muy rico, entonces enfáticamente en quechua dirías:

(0.5 puntos)

- a) ¡Atatáw!
- b) ¡Munay!
- c) ¡Achakáw!
- d) **¡Añañáw!**

5. ¿Kay allqurí, ima llimp'itay? (0.5 puntos)



- a) Ch'iqchi allqu.
- b) **Ch'umpi allqu.**
- c) Uqi allqu.
- d) Yana allqu.

6. ¿Cuál es la estructura general de una oración en quechua? (1 punto)

- a) Sujeto - verbo – objeto
- b) Objeto - verbo – sujeto
- c) **Sujeto - objeto – verbo**
- d) Sujeto - verbo - predicado.

7. Relacionar la oración quechua con el “tiempo” conjugado. (1 punto)

- a) Yana waka k’achuta mikhunqa: Tiempo pasado (b)
- b) Jaime taytanwan qasapi puñuyusqaki: Tiempo presente (c)
- c) María uwihata michin / mun: Tiempo futuro. (a)

8. ¿Qué marcadores (**sufijos**) se usan para conjugar verbos quechuas en **tiempo presente**? (1 punto)

- a) saq; nki; nqa; sun; saqku; nkichis.
- b) n: nka; chis; inku; unku.
- c) ni; nki; n; nchik; yku; nkichik; nku.
- d) rqa + ni; nki; nchis; yku; nkichis; nku.

9. **Escribe en el recuadro en blanco en número:** pachak isqun chunka qanchisniyuq. (0.5 puntos)

197

10. Traduce al castellano la frase: **quyllurchaw p’unchawmi kunanqa**. (1 punto)

- a) Hoy día es lunes.
- b) El día de mañana es miércoles.
- c) Hoy día es martes.
- d) Hoy día es miércoles.

11. Identifique los **verbos** en **quechua**. (1 punto)

- a) Wakay, huchiy, k’aspiy, tulluy.
- b) Llakiy, wichay, rimay, siqiy.
- c) Llikllay, qusay, amawtay.
- d) Puka,yana, yuraq, uqi.

12. En una carrera de motos, Julián llegó en el **quinto lugar** a la meta. La posición en que llegó es: (0.5 puntos)

- a) Pichqa ñiq.

- b) Chunka Pichqayuq ñiqin.
c) Pichqa ñiqin.
d) Tawa ñiqin.
13. ¿Cuántas sílabas tiene la palabra quechua **MIKHUSUNMANCHU** ? (0.5 puntos)
- a) Trisilábico
b) Pentasílabo
c) Heptasilábico
d) Hexasilabo
14. ¿Cuál de las siguientes alternativas, **presenta** escritura correcta en quechua collao? (0.5)
- a) Yachayhuasi.
b) Orqokuna.
c) Wawqiykuna..
d) Uwija.
15. El trato familiar en quechua; mi hermana (de mujer a mujer) es: (0.5 puntos)
- a) Panay
b) Turay
c) Ñañay
d) Hermanay
16. ¿Cuál es el **sufijo quechua** para **pluralizar** todas las palabras? (0.5 puntos)
- a) kunam
b) Achka
c) Cha
d) Kuna.
17. ¿Ima mikhuykunataq qawasqaykimanhina? (1 punto)



- a) Rumu, chuqllu, runtu.
- b) Chuqllu, lisas, runtu.
- c) Runtu, papa, sara.
- d) Rumu, uqa, mut'i.

18. Escribe la oración en quechua: “Yo barro en la cocina” (1 punto)

- a) Cocino en la casa.
- b) Yo barro en la cocina
- c) Yo cocino camote en la cocina.
- d) Dentro de la cocina duermo.

19. En un párrafo de máximo 5 líneas, describe sobre papa allay. (3 puntos)

20. Escribe un cuento corto en quechua, máximo de 8 líneas. (3 puntos)

Escala de valoración

Avanzado (17-20)

Intermedio (13-16)

Básico (8-12)

No domina (0-8)

Fin....

Anexo 7: Resultados cuantitativos y cualitativos encontradas.

Resultado de cuestionario de entrada dominio de escritura quechua collao docentes Red Educativa Rural del distrito de Mara.

Resultado Cuestionario de entrada de Docentes Red Educativa Rural en Dominio Escritura Quechua Collao																							
Encuestados	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20	PUNTAJES OBTENIDOS	NIVELES DE DOMINIO QUECHUA COLLAO	
	1	1	1	0.5	0.5	1	1	1	0.5	1	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	3	3	20		
1	0	0	0	0.5	0	1	0.5	1	0.5	1	1	0.5	0.5	0.5	0	0.5	1	0	0	0	8.5	BASICO	
2	0	0	1	0.5	0.5	1	1	1	0	1	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	1	2	14.5	INTERMEDIO	
3	1	1	1	0.5	0.5	1	1	1	0	0	1	0	0.5	0	0.5	0.5	1	0	1	1	12.5	INTERMEDIO	
4	0	1	0	0.5	0	1	0	0	0.5	1	1	0.5	0	0.5	0	0.5	1	1	2	1	11.5	BASICO	
5	1	1	0	0.5	0.5	0	1	1	0.5	1	1	0	0.5	0.5	0.5	0	0	1	1	1	12	BASICO	
6	0	0	0	0.5	0.5	1	0.5	0	0.5	1	0	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	1	2	11.5	BASICO	
7	0	0	0	0.5	0.5	1	1	1	0.5	0	1	0.5	0	0.5	0	0.5	1	0	1	2	11	BASICO	
8	0	0	0	0.5	0.5	1	1	1	0	1	1	0.5	0.5	0	0.5	0.5	1	1	2	2	14	INTERMEDIO	
9	0	0	0	0.5	0	1	0	1	0.5	1	1	0.5	0.5	0	0.5	0.5	1	0	2	1	11	BASICO	
TOTAL RESPUESTAS	3	3	2	9	7	8	7	7	6	7	8	7	7	6	6	8	8	5					

Resultado de cuestionario salida Dominio de Escritura Quechua Collao docentes Red Educativa Rural del Distrito de Mara.

Resultado Cuestionario de Salida de Docentes Red Educativa Rural en Dominio Escritura Quechua Collao																							
ítems	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20	PUNTAJES OBTENIDOS	NIVELES DE DOMINIO QUECHUA COLLAO	
peso	1	1	1	0.5	0.5	1	1	1	0.5	1	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	3	3	20		
Participantes																							
1	1	1	1	0.5	0	1	0.5	1	0.5	1	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	2	1	16	INTERMEDIO	
2	1	1	0	0.5	0.5	1	1	1	0.5	1	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	2	2	17	AVANZADO	
3	1	1	1	0.5	0.5	1	1	1	0.5	0	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	2	2	17	AVANZADO	
4	1	1	1	0.5	0.5	1	0	0	0.5	1	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	2	2	16	INTERMEDIO	
5	1	1	1	0.5	0.5	0	1	1	0.5	1	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	2	2	17	AVANZADO	
6	1	1	1	0.5	0.5	1	0.5	1	0.5	1	0	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	1	2	15.5	INTERMEDIO	
7	1	1	1	0.5	0.5	1	1	1	0.5	0	1	0.5	0	0.5	0.5	0.5	1	0	2	2	15.5	INTERMEDIO	
8	1	1	1	0.5	0.5	1	1	1	0.5	1	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	1	2	2	18	AVANZADO	
9	1	1	1	0.5	0.5	1	1	1	0.5	1	1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1	0	2	1	16	INTERMEDIO	
TOTAL RESPUESTAS	9	9	8	9	8	8	8	8	9	7	8	9	8	9	9	9	9	7					

Resultado de la entrevista diagnostico Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe

Encuestado	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8
1	Si	Intermedio	solo aplico la oralidad	No están argumentadas en vista que no hay una promoción de parte de las autoridades educativas.	No	El calendario comunal es un instrumento para articular el trabajo pedagógico contextualizado.	Se desarrolla con todo el proceso de aprendizaje del habla de una persona	Las autoridades educativas promueven la interculturalidad en la enseñanza
2	si	Avanzado	Por el momento solo como una herramienta	Si, pero con la educación a distancia poco o nada se puede lograr	Actualmente no. Sin embargo en la educación presencial si desarrolla.	Las actividades que se desarrollan dentro de la comunidad.	Describiendo el manejo de la lengua materna y cual es su segunda lengua.	Realizando su contando sus andinos haciendo estudiantes
3	Si	Intermedio	De acuerdo al calendario comunal	Si la planificación estan basados con enfoque EIB	En ocasiones cuando se trabajo cuentos, adivinanzas etc.	utilizo al tomar en cuenta las actividades de la comunidad en mi trabajo pedagógico.	Mediante encuestas a los estudiantes y padres de familia	Se les invita para que esp tradiciones y otros usos
4	Si	intermedio	A nivel oral con frecuencia	Mayormente uso contextualizando a la realidad local.	Los niños tienen dificultad para escribir en quechua por tanto se corrige pero yo tampoco soy experto en quechua.	Utilizo para trabajar actividades de la comunidad	Solo entrevista a los estudiantes y padres	Invitamos para actividades
5	Si	Intermedio	valoramos costumbres y tradiciones de la comunidad	No totalmente ya que no dominamos planificación con EIB.	A veces, nos falta a los docentes tambien mejorar en la escritura quechua.	tenemos pero no actualizamos!! peor en trabajo remoto	Reviso en ficha de matricula del estudiante, su lengua materna	No participa se invite

Resultado de la entrevista salida Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe y Escritura Quechua Collao.

Encuestado	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7
1	Los temas fueron interesantes porque se abordó en aquellos que me generaba duda en la escritura oficial y personalmente se aclaró, entre los que considero importantes fueron, normativa actual en quechua collao acorde a recomendaciones de MINEDU, los prestamos lingüísticos, uso de	Efectivamente claro que si, si bien es cierto sabemos hablar en quechua pero la escritura siempre fue mi debilidad pero aclarado creo que nos irá mejor de aquí en adelante. Siempre habra algunas dudas y gracias a los teléfonos que nos facilitaron los expositores podremos tambien consultar.	Yo si considero que será muy útil para la enseñanza - aprendizaje en Educación Intercultural Bilingüe, ya que antes tuvimos dudas del porque venían los textos de MINEDU en la escritura a trivocalica y ahora que comprendimos podemos aplicar en el trabajo diario.	Primero creo que usando los libros de MINEDU, primero debo adaptarme a la escritura y lectura de palabras de acuerdo a lo que indica la norma. Enseñar a los estudiantes a conocer desde primer grado, que se habla y ellos más adelante ya no tendrán los mismo problemas que tenemos nosotros.	La caracterización psicolingüística se hace tomando en cuenta el resultado de caracterización psicolingüística. También es necesario conocer los escenarios lingüísticos de la lengua originaria. Preparar fichas de entrevista tanto en quechua u castellano que ayude a identificar los criterios de evaluación a fin de precisar en que nivel se dominio oral y escrito están nuestros estudiantes. Si ya tenemos el resultado por estudiante es necesario resumir por aula y por institución educativa.	Otro de los instrumentos que se usan en la EIB es la caracterización sociolingüística, es decir el contexto de donde provienen y conviven los estudiantes, principalmente del uso de la lengua quechua collao y segunda lengua castellano. Quienes los hablan en la familia, la comunidad, en que motivos, ceremonias entre otros. Para hacer se hace a traves de entrevistas preparadas por persona luego se resumen en total de los padres y a nivel de comunidad.	Los participantes del taller agro festivo intercultural

Ficha de Entrevista de Diagnostico

Información del Modelo de Servicio Educación Intercultural Bilingüe.

Estimados/as docentes, esta entrevista tiene el objetivo de recoger información sobre el uso del Modelo de Servicio Educación Intercultural Bilingüe.

1. ¿Se encuentra usted en registro nacional de docentes bilingües del Perú?
.....
2. ¿En qué nivel de dominio oral de lengua originaria, está ubicado?
.....
3. ¿Cómo aplica usted, la Educación Intercultural Bilingüe en el trabajo pedagógico? Argumente.
.....
4. ¿Diríamos que su planificación curricular anual, unidades didácticas y experiencias de aprendizaje, están basados en la Educación intercultural Bilingüe? Argumente
.....
5. ¿Desarrolla usted, evaluación formativa con los estudiantes en la producción de textos en quechua? Argumente.
6. ¿Cómo maneja usted, el calendario comunal agro festivo en el trabajo pedagógico? Argumente.
7. ¿Cómo desarrolla usted el diagnostico de caracterización psicolingüística de los estudiantes? Argumente
8. ¿Cómo se aprovecha la participación los sabios y otros actores en el servicio educativo Educación Intercultural Bilingüe? Argumente.

9. ¿Diríamos que los estudiantes desarrollan los materiales y libros EIB dotados por el MINEDU?

a) Si

b) No

Porque.....

10. ¿Participas en cursos y talleres sobre la escritura quechua collao?

a) Si

b) No

De ser la respuesta “sí” especifique en que:.....

Ficha de Entrevista de Salida

Estimados/as colegas, esta entrevista tiene el objetivo de recoger información sobre la capacitación recibida en la Escritura Quechua Collao y su influencia en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe:

Capacitación en la escritura quechua collao

1. ¿Qué opinión le merece los temas abordados en la capacitación sobre escritura quechua collao, y que considera que fueron muy útiles?

.....
.....
.....

2. ¿Con la capacitación recibida, cree usted que se fortaleció su dominio de la escritura quechua collao?

.....
.....

.....
3. ¿Cree usted, que después de participar en la capacitación de la escritura quechua collao; se siente fortalecido para aplicar en el Servicio Educativo Intercultural Bilingüe?
.....
.....
.....

4. ¿Cómo utilizaría usted, lo aprendido de la escritura quechua collao en su trabajo Educación Intercultural Bilingüe?
.....
.....
.....

Servicio Educativo Intercultural Bilingüe

5. ¿Cuál es el procedimiento para la caracterización psicolingüística en tu aula?
.....
.....
.....

6. ¿Según su opinión, cual es el procedimiento para la caracterización sociolingüística en la comunidad?
.....
.....
.....

7. Para usted. ¿Quiénes deben participan en la elaboración del calendario comunal agro festivo en la Educación Intercultural Bilingüe?
.....
.....
.....

8. ¿Se siente usted, con la competencia fortalecida poder planificar, desarrollar sus actividades conforme a la Educación Intercultural Bilingüe?

.....
.....
.....

PLAN DE CAPACITACIÓN EN LA ESCRITURA QUECHUA COLLAO

I. DATOS

1.1. Instituciones educativas de la Red Educativa Rural

- 04 instituciones educativas de nivel Inicial
- 03 instituciones educativas de nivel Primaria

1.2. Numero de docente participantes de la Red Educativa Rural

- 05 docentes de nivel Inicial
- 04 Docentes de nivel Primaria

II. OBJETIVO GENERAL Y ESPECIFICOS

2.1. OBJETIVO GENERAL

- ✓ Fortalecer la competencia docente en la escritura quechua collao para mejorar el servicio educativo Educación Intercultural Bilingüe en una Red Educativa de Mara 2021.

2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ✓ Diagnosticar las competencias del personal docente en la escritura del quechua collao.
- ✓ Gestionar los recursos humanos y financieros según plan de capacitación escritura quechua collao.
- ✓ Desarrollar el plan de capacitación docente en la escritura quechua collao nivel básico.
- ✓ Evaluar avances y resultados de la ejecución del plan de capacitación

docente en la escritura quechua collao nivel básico.

III. JUSTIFICACIÓN

El presente plan de capacitación en la escritura quechua collao está dirigida para los 09 participantes entre (directores y docentes) que pertenecen a una red Educativa Rural del distrito de Mara en el año 2021; se desarrolla como parte de una investigación acción denominada: **Gestión de Capacitación Docente en Escritura del Quechua Collao, para mejora de servicio educativo en una Red Educativa, Mara 2021**. Donde se tiene previsto gestionar capacitación docente en la escritura quechua collao con el objetivo de fortalecer dicha competencia para mejorar el modelo de servicio Educación Intercultural Bilingüe de las 07 instituciones educativas de esta Red Educativa Rural (04 de nivel Inicial y 3 de nivel Primaria).

Los participantes tienen los siguientes beneficios: actualización, capacitación y fortalecimiento de sus capacidades en la escritura quechua collao para su trabajo pedagógico, para la evaluación de dominio de la lengua originaria que desarrolla MINEDU, etc. También la actualización, capacitación y fortalecimiento de las competencias en la atención del modelo de servicio Educación Intercultural Bilingüe, en beneficio de los estudiantes quienes por derecho les corresponde tener una educación en la lengua originaria, en este caso quechua collao.

Metas

- ✓ Participación del 90% de los directores y docentes en la capacitación programada según cronograma.
- ✓ Todos los participantes mejoran el nivel de competencia en la escritura quechua collao.
- ✓ Cumplir con el 100% de las actividades previstas en este plan.

IV. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

ORDEN	ACTIVIDADES	FECHAS
01	Evaluación diagnóstica quechua collao con cuestionario de entrada	Viernes 18 de junio al lunes 21 de junio

02	Ajustes del contenido y temas de capacitación quechua collao y modelo de servicio Educación Intercultural Bilingüe	19 de junio
03	Normativa quechua collao según MINEDU	Martes 29 junio del 2021
04	Análisis de la fonética quechua collao y la estructura silábica.	
05	Dialogo I: afirmaciones, negaciones, exclamaciones y presentaciones.	
06	Prestamos lingüístico en quechua collao. Uso de signos de puntuación (interrogación, admiración y uso de tilde).	Miércoles 07 de julio del 2021
07	Uso de sufijos; pluralización en quechua collao, pronombres personales y demostrativos.	
08	Preposiciones y conjugación de los verbos en tiempo pasado, presente y futuro.	
09	Números cardinales hasta 100, ordinales hasta 20.	Viernes 09 de julio
10	Uso de sufijos posesivos, los verbos e interrogaciones.	
11	Los conectores, adjetivos, uso de validadores y la oración en quechua.	Lunes 12 de junio
12	Vocabulario repaso: días de la semana, colores, alimentos, cuerpo humano, animales domésticos y silvestres.	
13	Capacitación en servicio Educación Intercultural Bilingüe: formas de atención, enfoque EIB y planificación.	Miércoles 14 de julio
14	Capacitación en servicio Educación Intercultural Bilingüe: como hacer caracterización psicolingüística, sociolingüística, calendario comunal y horario lingüístico.	

15	Aplicación de prueba de salida del cuestionario quechua collao así como la encuesta de salida sobre servicio educativo intercultural bilingüe.	Jueves 15 de julio
----	--	--------------------

V. RECURSOS Y PRESUPUESTOS

Rubro	Presupuesto
Recursos humanos	
Capacitador de quechua collao	200.00
Capacitador en Servicio Educación Intercultural Bilingüe.	200.00
Recursos materiales	
Gestión de plataforma google meet	50.00
Materiales diversos	20.00
Total de egreso	470.00

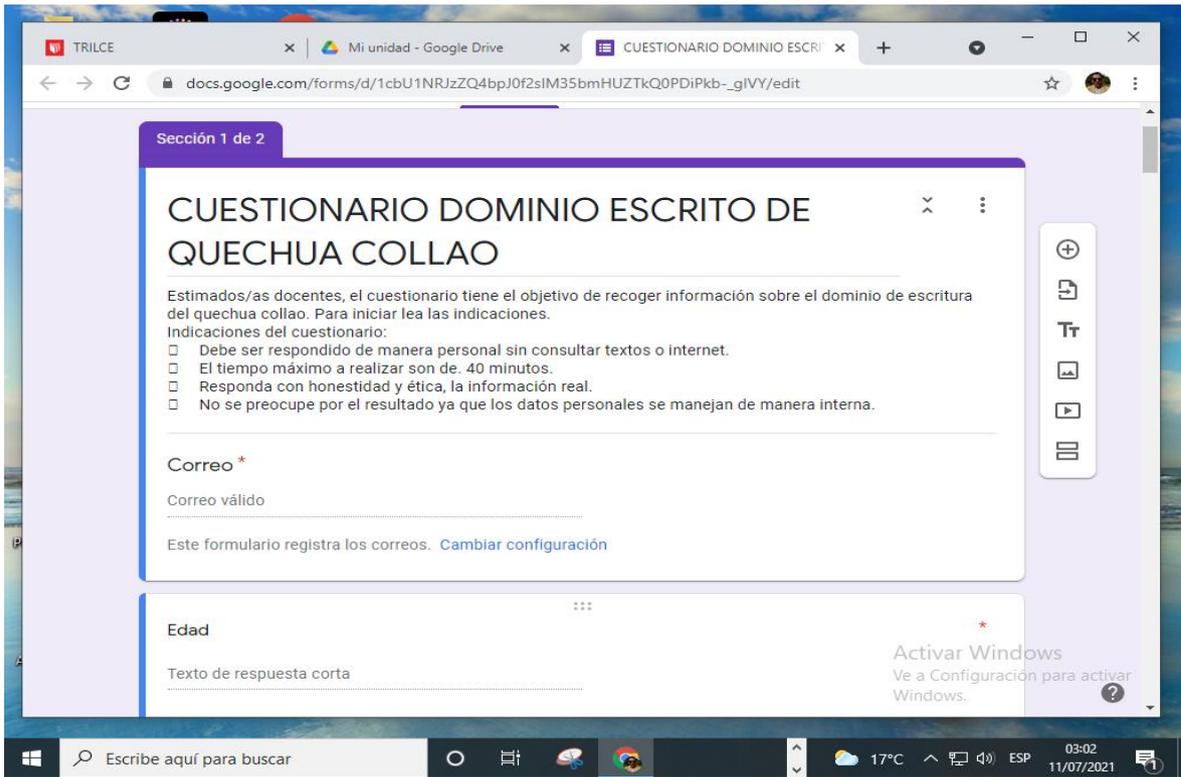
VI. Financiamiento

El desarrollo de la capacitación programada es autofinanciado por el autor de la investigación acción.

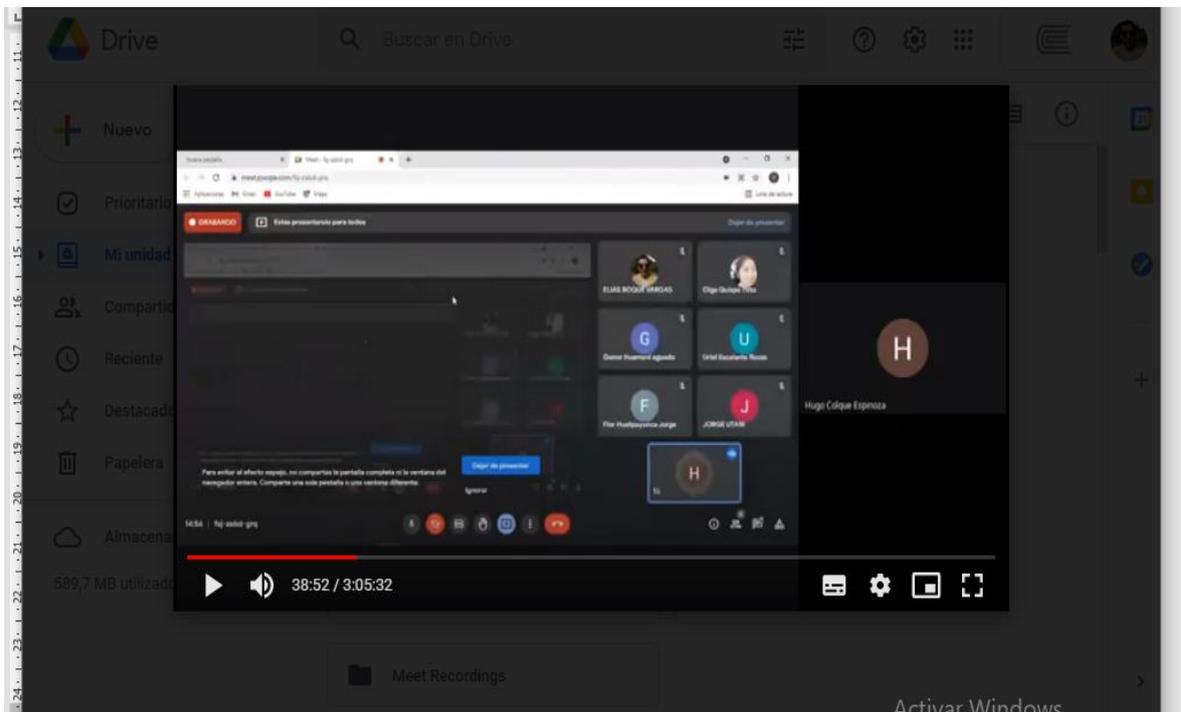
VII. Evaluación

La evaluación del presente plan de capacitación docente en la escritura quechua collao y servicio Educación Intercultural Bilingüe se da en todo el proceso principalmente al inicio y en la salida a través de cuestionario.

Cuestionarios Enviados por Formulario Drive a los participantes



Fotos de evidencia del desarrollo de capacitación en quechua collao.



fsj-zabd-grq (2021-07-07 at 12:17 GMT-7) Abrir con

Nuevo

Prioritario

Mi unidad

Compartir

Reciente

Destacado

Papelera

Almacena

589,7 MB utilizado

55:49 / 3:05:32

Meet Recordings

Hugo Colque Espinoza

Mientras que el quechua tiene 3 vocales (a, i, u), el castellano tiene 5 (a, e, i, o, u). Las vocales intermedias ("e", "o") en quechua, si bien existen como sonidos, no existen como fonemas, por tanto no pueden ser parte del alfabeto quechua.

Siempre:

Rota	- animal	ema	- jno!
Rota	- desafío	ema	- ¿?
Rita	- nombre	ima	- qué
Rota	- quebrado	ama	- ¿?
Ruta	- camino	uma	- cabeza